

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Perdi-
nand (József főherceg-ut.) 4.
Telefon: 151. — Sürgőnyim:
Közlöny, Arad —: Az Aradi
Nyomda vállalat tulajdona. Ki-
adása a rotációs nyomás.
Megjelenik vasárnap reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
840. félre 420. negyed-
évre 210. havonta 70 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej.
több. —: Egyes szám 3 Lej.
Vasárnap 5 Lej. —: (Bucu-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 181. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Vasárnap, 1933. augusztus 13

Marsok és demarsok

Baj van a négyhatalmi paktum körül. Alig-alig, hogy megszáradt a paktum okmányán a szerződést aláíró angol, francia, német és olasz diplomaták kézjegyének tintája, az általuk képviselt földi hatalmasságok máris egymásnak mennek a német demars körüli diplomáciai kavargásban. A négyhatalmi paktum, amely hosszú hónapok lankadatlan diplomáciai munkájának eredményeként úgy vésődött bele az európai közvélemény tudatába, hogy ez a szövetkezés a béke és a nyugalom, a gazdasági fellendülés és az európai „prosperity” kezdetét jelenti, a legelső tűzpróba hevében szimpla papirrongynak bizonyul, amelyet csak az a hatalom nem respektál a szerződő felek között, amelyik nem akarja.

Következik tehát az érem másik oldala: a fegyverkezési verseny. Mivel a németek a franciák szerint folytatják rádió- és repülő-propagandájukat Ausztria ellen és ezzel szerintük megsértették a versaillesi békeszerződést — ez a szerződés őket sem köti többé alhozz, hogy tiszteljék ezt a semleges zónát, amit annakidején a Saar-vidéken állítottak fel a két ország között. Így mialatt a francia csapatok vígan masíroznak befelé a saar-vidéki semleges zóna falvaiba és városkáiba, heves diplomáciai csatározás lobbant lángra Párisban a francia, olasz és angol diplomácia között. A téma persze az, hogy melyikük a hibás mindazért, ami eddig a német kérdésben történt és a négyhatalmi paktum szerződő felei közül melyik nemzet diplomáciáját terheli a felelősség a diplomáciai „mihéért”, amely a négyhatalmi paktum életét fenyegeti...?

A diplomáciai marsok és a katonai demarsok, vagy ha úgy ritszik: a diplomáciai demarsok és a katonai marsoknak ebben a felfordulásban szinte alig-alig van elég időnk rá, hogy arra is figyeljünk, ami túl az Océánon történik. Pedig amióta tudjuk, hogy a világgazdaság óriási hálózata folytán nem lehet közömbös immár ránk nézve sem mindaz, ami a világ tulsó felén történik, nem hagyhat ebben a trópusi kánikulában sem hidegen bennünket az a másik csatározás, ami egyfelől Amerika belsejében folyik a dekonjunkturával, másfelől az USA határain zajlik Cuba egveduralma felett. Itt, Európában egy mázolósegédből lett diktátor, amott Amerikában egy mészárossegédből lett cubai államfő nyugtalanítja a kedélyeket. S ha arra gondolunk, a nagy forgószínpadok hátterében véstesen növekvő japáni flotta, a szovjet ismeretlen nagyságu légitámasz és a munkanélküliség láthatatlan létszámu hadserege figyeli az eseményeket, nem a legrözsásabb és legmegnyugtatóbb perspektívák nyílnak számunkra a jövő békéjéért és prosperitásáért illetőleg.

Annyi bizonyosnak látszik már ma is, hogy a négyhatalmi paktum felrobbanási szimpomái újra felszabadítják a nemzetközi politika harcát a középeurópai politikai és gazdasági helyzet súlypontja; a Dunamedence fölött. A francia és az olasz törekvések politikai és gazdasági hegemoniára igyekvő célkitűzései változatlanul ide koncentrálnak és a mi földjeink, a mi fejeink fölött vívják tovább láthatatlan harcaikat. Eppen ezért tulságosan is közelebről érint bennünket minden olyan változás, amely a nehezen megteremtett egyensúly-helyzet megváltozását okozza. A négyhatalmi paktum szentsége körül szerzett tapasztalatok arra a Dunamedence népeit, hogy a németek reményét nem keresz-
tük nagyhatalmi egyezmény reálitái helyett akadé-
malmaznak és mindad-
országainak közös

Róma örömmámorban fogadta az Azurflottát

Balbo-jelvények Olaszországban -- Mussolini üdvözölte elsőnek a levegő hőseit -- „Olyan vezérünk van, aki győzelemre vezet” -- Százegres tömeg a fogadtaláson -- Lezuhanl és szörnyelhalt az olasz légi haderő vezérkari főnöke

Lisszabonból jelentik: Az olasz repülőraj startja gyönyörű napsütésben ment végbe. Harmincöt perc alatt felszállt mind a huszonhárom repülőgép. Az első gép 6 óra 10 perckor startolt, az utolsó 6 óra 45 perckor szállt fel. A start előtt az olasz repülők a Giasone nevű olasz hadihajón elbucsuztak a lisszaboni olasz követtől és a madridi olasz nagykövettől, akik tanúi voltak a raj utolsó startjának. Az olasz repülőket egy portugál katonai repülőgépből álló raj kísérte. A Tajo partján beláthatatlan embertömeg gyűlt össze. Balboék este 5 és 6 óra között érkeznek Rómába, az ostiai légikikötőbe.

Zászlódiszben az olasz főváros

Róma. Új jelvény jelent meg a férfiak mellén, a fascista párt jelvénye mellett: Balbo óceánrepülőgépének kicsinyített mása. Az óceánrepülőket is elérte a világhírességek sorsa. Nincsen olyan tárgy, kezdve a csavaros ceruzától, a selyemruháig, amelybe ne lenne belevésve, rávarrva, vagy ráfestve a Balbo flotta utvonala.

A főutvonalak és a korzók ma reggel kék-fehérbé, a Savoyai Ház és az azurflotta színeibe öltöztek. De minden ház díszbe öltözött, hatalmas zászlók lengenek a Via Venezián, a hadsereg, a haditengerészet, a légiflotta, a különböző fascista zászlók díszítik a főutcákat. A mellékutaknak is bőven jutott zászló. A katonatisztek kék selyemszalagos díszruhájukban sietnek a kaszárnya felé.

Mussolini rendeletére
a közhivatalokban délben 12 órakor végződik a munka.

Kora reggel megindult már a népvándorlás Ostiába, hiszen az aerodromba mindössze 12.000 ember fér be. A rendőrség Rampelli őrnaggyal az élén nagy munkát végzett, amikor a 200.000 jegyigénylő közül kiválasztotta azokat, akik jegyet kaphatnak. Hiszen csak a diplomáciai testület 1500 jegyet foglaltatott le, 500-at pedig az újságírók. A fennmaradó 10.000 jegy igazán nagyon kevés volt a nagy igénylés kielégítésére. A rend fennartására két ezred katonaságot vezényeltek ki.

Rómából jelentik: Olaszország örömmámorban uszik. A diadalmas azurflotta megérkezett Olaszországba, leereszkedett a Tiberis vizére és ma Balbo tábornok és hős kísérőinek nevével visszhangzik Itália. A csodálatraméltó tett végső eseménye már a kora délutáni órákban az érdeklődők tízezreit vonzotta az ostiai légi kikötőbe. Itt lesték nagy izgalommal az emberek, hogy megérkezzék Balbo első távirata, amely 16.18 perckor jelezte is, hogy a tábornok flottája nyílegyenesen közeledik az olasz partok felé. Mialatt hangszórók közvetítették a távirat tartalmát a szüntelen Evviva!-kiáltások

gazdasági problémáit intézményesen és főleg gyakorlati módon nem sikerül egyetlen egy közös nevezőre hozni, addig nem szűnhet meg sem a hegemoniáért folyó nagyhatalmi harc,

közben szállingóznak az előkelőségek, akiket fenntartott páholyokba helyeznek el. Mindegy száz ezer főnyi közönség táborozott az ostiai légi kikötő körül, amikor repülőgépen Nápolyból megérkezett az olasz trónörökös. 17.09 perckor Staraca, a fascista párt főtitkárának kíséretében dörgő éljenzés közepette megjelent Mussolini autója és a Duce impozáns alakja szállt ki, hogy elfoglalja helyét a megjelent notabilitások körében. 18.01 órakor újabb rádiogramm érkezett Balbo tábornoktól, amelyben közölte, hogy fél óra múlva eléri flottájával az olasz partokat.

A lelkesedés leirhatatlanná vált, amidőn 18.15 órakor az első gép valóban meg is jelent a nézők szeméi előtt a láthatáron. A hidroplán gyors tempóban közeledett és 18.30 perckor megkezdte a leszállást. Ez a legsimább körülmények között történt meg és egy perc múlva a hatalmas alkotás már oly nyugodtan pihent a Tiberis vizén, mintha órák óta ott lett volna. A gép Balbo tábornok hidroplánja volt. Amikor a gép leereszkedett, Mussolini megindult, hogy a tábornokot és kísérőit elsőnek üdvözölje. Balbo tábornok ekkor már kilépett a gép fülkéjéből és mosolyogva köszönt meg Mussolini jókívánságait. Közben sorra érkeztek a többiek, valamennyi nyugodtan ereszkedett le a Tiberis vízre. Félóra leforgása alatt valamennyi gép kikötött és 19 órakor az érkező pilóták és kísérők egyenes sorban állva fogadták Mussolini szemlét. A Duce látható megindulással lépett el előttük és mindegyik előtt megállva elbeszélgett velük.

A fogadtatás tragikus eseménye

Balbo megérkezése után a sajtópalota erkélyéről beszédet intézett Róma népéhez:

„Baltársak! — mondotta — köszönöm nektek ezt a nagyszerű fogadtatást, amelyben részesítettetek. Azonban tudjátok, hogy mi csak szerény katonák vagyunk és olyan vezérünk van, aki bennünket győzelemre vezet. Eljen Mussolini!”

Balbo szava ekkor elakadt és hiába próbálta beszédét folytatni, a tomboló lelkesedés zajában elveszett Balbo érces hangja.

Párisból jelentik: Pénteken este a Rata nevű olasz hidroplán Spanyolországban Valenciánál kényszerleszállást végzett, mert motorjai felmondták a szolgálatot. Amikor a gép a víz felületével érintkezett, felborult. A fedélzeten tartózkodó hét repülő súlyosan megsérült, a gép segítésére siető hajók azonban mind a hetet kimentették. A legsúlyosabb sérülés

Vale tábornokot érte, az olasz katonai légi haderő vezérkari főnökét,

aki annakidején elkísérte Balbot első tengerentúli repülőútjára, amely Dél-Amerikába vezetett.

A szerencsétlenül járt hidroplán tegnapelőtt utazott Lisszabonba a Balbo-flotta fogadására és most utjaról hazatérőben érte a baleset, amely az egyik legkiválóbb olasz katonai repülő halálát okozta.

sem pedig a marsoknak és demarsoknak ez a nyugtalanító világa, amelyben zugó fejjel és apatikusán él a kánikulába-kabult emberiség. (J.)

Anglia és Franciaország ujabb demarsa Berlinben

Az osztrákellenes rádiópropaganda végleges beszüntetését követelik. — Egy francia lap szerint nemzeti-szocialista puccs készül Ausztriában

Párisból jelentik: A „Paris Soir” szerint

az angol és a francia kormány Hönlég tegnapi müncheni rádióbeszéde után, hivatalosan felkérte a német birodalmi kormányt, gondoskodjék arról, hogy a német rádiópropaganda Ausztria ellen végképp lezárjék be.

A birodalmi kormánynak alkalma volt jóakarát ebben a kérdésben megmutatni, péntek este azonban a bajor rádióban ez a beszéd azt mutatja, hogy a német kormányban az erre való törekvés nincsen meg.

Hönlég tudvalevően ma egy hete tartóztatták le Bécsben s másnap kiutasították Ausztriából, Hönlég titkára volt Schepky Kristófnak, aki állítólag sajtófőnöke lett volna a Bécsben tervezett nemzeti-szocialista kormánynak.

Bécsből jelentik: A Reichspost szenzációs beállításban közli, hogy Wiener-Neustadtban egy házkutatás alkalmával

tizenhárom darab elektromos gyújtókészüléket találtak, amellyel egy nagyszabású robbantást akartak végrehajtani.

Egy festékkereskedő üzletében tartották ezt a házkutatást és ott foglalták le a készülékeket. A robbanókészülékek egy autókofferben voltak és a festékkereskedő fia az autón éppen el akart utazni. A festékkereskedőt és fiát letartóztatták.

Az osztrák-német konfliktus újra a végéig kieleződött.

A szombat reggeli bécsi lapok a legnagyobb izgalom hangján írják arról, hogy Hönlég német újságíró, akit hetekkel ezelőtt kiutasítottak Ausztriából, a bajor rádióban előadást tartott, amelyen élesen támadta az osztrák kormányt.

Az osztrák közvéleményben ez a hír nagy iz-

galmat okozott, mert most már második esetben történt, hogy a Hitler-kormány az olasz kormánynak tette ígérete ellenére, nem akadályozta meg az osztrákellenes rádióelőadások rendezését.

A Reichspost szombati számában azt állítja, hogy

Hönlég rádióelőadása hemzsegett a rágalmaktól és minősíthetetlen támadásokkal intézett az újságíró az osztrák kormány ellen.

A lap ezzel kapcsolatban azt írja, hogy az új müncheni rádióbeszéd szerves folytatása az Ausztria ellen folytatott eddigi hadjáratnak.

Párisból jelentik: Az „Ordre” szenzációs feltalálása római jelentést közöl, amely szerint Ausztriában nemzeti-szocialista puccs áll küszöbön. A római jelentés azt mondja,

Katonai puccs és diktatura Kubában

Könyörgött katonáinak a lemondásra kényszerített elnök

Newyork. Kubából jelentik, hogy szombatra virradó éjjel *katonai puccsot hajtottak végre, amelynek során Machado* elnököt lemondásra kényszerítették. A puccsban győztes katonaság *Herrera* hadügyminisztert nevezte ki kormányzóvá, *aki azonban csak papíron diktátor, lényegében az történik, amit a katonai direktórium akar.*

A katonaság puccskísérletét megérlelte az első tüzerüteg zendülése, amely kijelentette, hogy *megtagadja az engedelmisséget, ha Machadot nem mondják le.* Erre következett be a katonaság akciója. A Cabanas erős ágyuit az

elnöki palota felé irányították. A csapatok megbízottai bejelentették, hogy ha az elnök nem mond le, *rommá lövik az elnöki palotát, vagy rohamot intéznek az elnöki palota ellen.* Az elnök autóba ült és hűvelve együtt eltávozott az elnöki palotából. Ennek nyomán támadt tegnap az a hír, hogy Machado megszökött. De Machado a lázadó katonák közé ment és *segítségért könyörgött nekik.* Azonban ennek ellenére is ragaszkodtak az elnök lemondásához. Erre következett azután Machado lemondása és Herrero megbízatása, amely azonban csak ideiglenes. Az élelmiszerhiány miatt a tömeg megrohanta és kifosztotta az elnöki palotát.

hogy a nemzeti szocialista felkelés kitörése bármely percben várható s

a jelek szerint sikert is fog aratni,

ugy, hogy az állami kórházba kellett szálléka rokonszenvennel fogadna horogkeresztos kormányt. Dollfuss kancellár — a hír szerint — már mindenét összezsugorolta, hogy bármely percben menekülhessen. Uralkmának megdöntése után, Bécsben ideiglenes kormány alakul, amely nyomban kiküldti Ausztriának a német birodalomhoz való csatlakozását.

Az Ordre a hirhez a következő megjegyzést fűzi: „Ezt az értesülést nem tartalma miatt közöljük, amelynek helyességét nem áll módunkban ellenőrizni, hanem azért, mert olasz forrásból ered.”

A halhatatlanság kutyája

Írta: MÓRA FERENC

Alfred de Mussetről, a született halhatatlanságról csak az okleveles irodalomszakosok tudják, hogy volt neki hivatalos halhatatlansága is. A francia akadémiaától kapta, írást is adtak neki róla.

Csak hogy nehezen ment a dolog. A hivatalos halhatatlanság sehogyse akarta magáénak vállalni szegény Alfredot.

— Érije be a maga halhatatlanságával, — acsargottak el a kapuból az Olimpus portásai. — Aki nem tiszteli a tekintélyeket, az ne kívánczozék közéjük.

Egy darabig csakugyan el is volt a költő a halhatatlanság nélkül s egészen jól beírta a halandó élet örömeivel. Csak amikor ezek rendre elhagyták, akkor áhított rá Alfred Musset az akadémiai frakkra. És ekkor derült ki, hogy nem is olyan szörös szívű emberek azok az akadémikusok, amintőknek az újságírók híresztelik őket. Mikor a Musset orvosaitól garanciát kaptak rá, hogy a költő már félig az ördög zsákjában van s az egy-két esztendő alatt menthetetlenül elviszi, egyszerre azt mondták, hogy tüsse part, annyi időt ki lehet bérni még övele is, hát tessék helyet foglalni a zöld frakkosok közt.

Azaz, hogy volt néhány nyakas halhatatlan, aki még a halandó költőnek se tudta megbocsátani a tehetségét. Különösen De Saint-Aulaire ur fujta ellene a követ pár öreg kollégájával. — Minden tőle függ — mondták Mussetnek a barátai — s rávették, hogy tegye meg a grófnál azt a tisztelő látogatást, amit nem kerülhet el senki, aki életében meg akarja érni a halhatatlanságát.

A gróf Páris környékén nyaralt falusi birtokán s Alfred, aki vagyona roncsait gálaruhába ölte, zvalogszerrel tette meg az utat. Egy kicsit ki is meledgett, mire elérte a tethelyet, de a kastély kapujában mégis hideg verejték lelte ki. Egy piszkos, gubancos eb állta útját mérges mormogással a küszöbön. Régen halhatott vetett ágyban, ahogy a subáján látszott és valahol favéget kószoltathattak vele, mert buzta az egyik hátulsó lábát.

— Vesztél volna meg a gazdádval együtt! — forgott hátra idegesen a költő és bizelegve vere-

gette meg a kutya kócos fejét. Mint finom lélek mindent utált ugyan, ami nem szép, de mint viccomtenak tele volt a szíve megértéssel az arisztokrácia iránt.

Az ajtót maga Saint-Aulaire ur nyitotta ki, aki rózsát szedni indult a parkba. A gróft nem érte váratlanul a látogatás, ellenben a költő kutyája igen meglepte. El is határozta magában, hogy inkább a nyaktiló alá hajtja a fejét, minthogy a halhatatlansághoz segítsen olyan embert, akinek ilyen kutyája van. Azonban sokkal finomabb ur volt, semhogy kimutatta volna, amit gondolt. Mosolygó udvariassággal tessékelt be a vendéget a szobába.

— Parancsoljon, — mutatott rá a címeres zsöllyére.

A kutya fürgébb volt, mint a költő, fölugrott a székre és sáros testét végignyújtotta a bársonyon. Alfred zavartan mosolygott, mert nem tudta, hogy mit kell csinálni a vendégnek, ha helyét a ház kedvence foglalja el.

— Nem tesz semmit, — segítette ki zavarából a gróf őszinte undorral megvakarva a kutya hasát, másik széket ajánlott fel a vendégnek.

— Ugy látom, gróf ur, szereti az állatokat — kezdte a társalgást Alfred, mire de Saint-Aulaire ur kényszeredett mosollyal jelentette ki, hogy különösen a kutyákban leli nagy örömét. Alfred erre Lukréciausból idézett valamit, amivel egyrészt a kutya barátjának akart kedveset mondani a grófnak, másrészt be akarta bizonyítani, hogy ő dekadens költő létére se ellensége a régi klasszikusoknak. A gróf udvariassan elismerte, hogy nagy kincs a hü kutya és hogy kedvében járjon a költőnek, elmondta neki Aubry ur kutyájának esetét, aki Charlemagne idejében élt s párviadalban mentette meg ura becsületét, amivel örök időkre méltóvá tette magát a francia olvasókönyv-írók hátlájára.

— Anah! — ásitott bele a kutya a diskurzusba. De Saint-Aulaire ur idegei nem bírták ezt a plebejus tempót.

— Talán sétálnánk egyet a parkban, — indítványozta vendégének.

Most derült ki, hogy a kutya csak tettette az alvást. Rögtön oda soderedett a két ur közé és mivel egyik se merde odébb rugni a másik miatt, ellenállás nélkül átvette a kertben az impériumot.

Össze-vissza ugrált, csaholt, kapart, hempergett a virággyvak közt és megszagatta a pávák farkát.

Ezt már Musset mégse állhatta meg szó nélkül. — Talán ezt mégse kellene engedni, — vélte bátortalanul.

— Szót se érdemel, kérem, hadd töltse kedvét, — legyintett bosszusan a gróf.

A költő elpirult, mert rendreutastást érzett ki a háziur szavaiból. Csakugyan, mi köze is neki ahhoz, hogy a gróf bele van örülve ebbe a förtelmes jószágba? A nyavalya nem egyforma. Elhatározta, hogy többé nem szól bele a ház belső ügyeibe s ha véleményét nyilvánít a kutyáról, az csupa elragadtatás lesz.

Saint-Aulaire ur hölgyei lekötőlező nyájassággal fogadták a költőt és kutyáját. Gyöngéd tapintattal néztek össze s a ház ura is rájuk hunyorított, hogy ha már egyszer a ház vendége a hőbortos poéta, tiszteljük négy lábú bogarát.

A kutyai türelem azonban nem tartott annyit ideig, mint a grófi. Az eb először csak a lábait rakosgatta föl az asztalra, aztán a fejével is érdeklődött, a helyzet egyre tűrhetetlenebbé vált és senki se tudta, mit kellene csinálni. Végre a kutya mutatta meg, hogy nemcsak bátorság van benne, hanem okosság is. A kínos helyzetnek azzal vetett véget, hogy elkapta a káppant az asztalról és befeküdt vele a tálcá alá.

A gróft még ez az arcátlanság se hozta ki a sodrából. Finom mosollyal fordult a költőhöz:

— Az ön kutyájának jó izlése van, uram,

— Az én kutyámnak? — ugrott fel Musset halálravnált arccal. — Hát ön azt hiszi, hogy az ön kutyája az én kutyám? Ez az utálatos szörnyeteg?

— Hogyan? — állt föl a gróf is. — Hát nem az öné? Hiszen ön hozta. Mi nem tartunk kutyát.

— A kastély kapujában találkoztam vele, — magyarázkodott a költő — s nem meriem elkergetni, mert azt hittem, a gróf ur kutyája.

— Én pedig a költő kutyáját tiszteltem benne, — kacagott De Saint-Aulaire ur, de

véből. — S megvallhatom azt is, hogy ki nem derül, sohase lett volna tag. Így azonban tartozom a grófnak tüllel, hogy legodaadóbba hagamat. Hanem most már dögzeli.

Millió per tiz zsidópárti képviselő ellen

A zsidó diákokat ért sérelmek ügyében a közoktatásügyi miniszterhez beadott emlékirat érdekes epilógusa

Bucurestiből jelentik: Rendkívül érdekes ügyben dönt a közel napokban a bucuresti-i bíróság. Homoleanu egyetemi tanár ugyanis egymillió lej erejéig kártérítést pert indított Mayer-Ebner, Fischer Tivadar, Misu Weissmann, Landau Mihály és Marton Ernő zsidópárti képviselők, Weisz Ármin kormánypárti zsidó képviselő, valamint Siebstein és Rosenberg szenátorok, Nimerower országos főrabbi, Stern dr. zsidópárti főtitkár ellen, akik a zsidó diákokat ért sérelmek ügyében emlékiratot nyújtottak be a közoktatásügyi miniszterhez. Homoleanu tanár az emlékirat kifejezéseit sértőknek találta s ezért indított kártérítési keresetet az említett politikusok ellen.

A bíróság állásfoglalása elé nagy érdeklődéssel tekintenek politikai és jogász körökben.

Szenzációs fordulat a soborsini gróf Hunyady-uradalom ügyében

Megtartották Radnán a hagyatéki tárgyalást — Titkos megállapodás részleteit pattantotta ki Hunyady Ferenc gróf ügyvédje — Hat évig gazdálkodhat a soborsini uradalomban az örökös — Cseress Thea vagyont örökölt — Érdekes verzió egy birtokcseréről

Külföldi mágnásokat idéznek meg a legközelebbi hagyatéki tárgyalásra

(Az Aradi Közlöny kiküldött tudósítójától.)
Nagyobb csoportok gyülekeztek ma reggel dr. Panek Hubert radnai közjegyző irodájában. Aradi autók állottak az iroda előtt és várakozás előzte meg az elkövetkező eseményeket. A közjegyzői irodában ma tartották meg a tárgyalást gróf Hunyady Károly hagyatéka ügyében. Hunyady Ferenc gróf, az örökös képviselőjében dr. Iancu Cornél aradi ügyvéd jelent meg, az államkincstárt dr. Avramescu Vazul kincstári főügyész, a közigazgatási hatóságokat Oprescu Péter főszolgabíró képviselte, míg a hagyatéki ügyben érdekelt soborsiniak nevében dr. Cornea János radnai ügyvéd jelent meg.

Semmitőszéki döntvények

Reggel kilenc órakor nyitotta meg dr. Panek Hubert közjegyző a hagyatéki tárgyalást. Nyomban dr. Avramescu Vazul jelentkezett, mint az államkincstár reprezentánsa és áttekintette az iratokat, tudomásul vette az eddig történeteket, majd felkérte a közjegyzőt, hogy minden további lépésről nyomban értesítsék az aradi kincstári főügyészt hivatalt, hogy szükség esetén beavatkozhasson az események menetébe. Ezzel Avramescu dr. el is távozott, majd megkezdődött az érdemleges tárgyalás. Iancu Cornél dr. leszögezte, hogy tudomással bír arról, hogy az alkotmány 18-ik szakasza nem engedi meg, hogy idegen állampolgár földbirtokot szerezhesen Románia területén. Megállapította azonban, hogy a közigazgatási hatóságoknak nem áll jogukban az ügybe beavat-

kozni, miután ez a bíróság hatáskörébe tartozik. Kijelentette azt is, hogy egyetlen örökös van: gróf Hunyady Ferenc, akinek örökösödési jogát az alkotmány ismeretes szakasza nem semmisíti meg.

— Hunyady Ferenc grófnak — mondotta, — a törvények értelmében joga van az ingó hagyatéki felett szabadon rendelkezni, viszont az ingatlanait valorizálhatja. Természetesen joga van a hagyatéki képező vagyont saját belátása szerint adminisztrálni.

Az ügyvéd egész sorozat semmitőszéki döntéssel támasztotta alá érvelését. Hivatkozott a Legfelsőbb Semmitőszék 364—1897, azonkívül 11—97, 8—1904, 4—1898, valamint a craiovai tábla 1912. április 28-án hozott elvi jelentőségű döntésére, amelyek mind biztosítják ezt a jogot az öröklő idegen állampolgárnak. Ezt az elvet maguk a kormányok tagjai is elismerték és az alkotmány 18-ik szakaszának rendelkezéseit egyáltalában nem állanak ellentétben az idézett döntvényekkel. Az idegen állampolgár örökölhét Romániában birtokot, de nem tarthatja meg azt, viszont jogában áll kellő módon értékesíteni. Hunyady Károly gróf halála után egyetlen örököse, gróf Hunyady Ferenc kapja a hagyatéki — folytatta dr. Iancu Cornél — az ingók felett teljesen szabadon rendelkezhetik, az ingatlanokat viszont eladhatja.

Hivatkozott az ügyvéd arra a szerződésre, amelyet Románia és Magyarország 1931. augusztusában Sinaiban kötött és amelyben a két állam megállapodik abban, hogy egymás polgárait olyan kedvező bánásmódban részesíti, amilyenben a legkedvezőbb bánásmódban részesített idegen állampolgároknak részük van. Mindezek előrebocsátása után pattantotta ki Iancu dr. a legnagyobb szenzációt:

kijelentette ugyanis, hogy az idézett szerződésen kívül, titkos megállapodás jött létre Magyarország és Románia között, arra nézve, hogy egymás polgárainak birtokügyeit a legnagyobb jóakarattal inté-

Miért türi ezt a kullancsot?

Nem utálja-e Ön is, ha rovarok zaklatják? Pusztítsa el őket

FLY-TOX-al,
minden rovar e legkérlelhető
lenebb, halálos ellenfelével.



FLY-TOX

illatosított

zik el. Így módot adnak egymás polgárainak, amennyiben azok birtokot örökölnék a másik államban, hogy az illető örökös hat éven át háborítatlanul gazdálkodhat a birtokán és a hat év alatt köteles azt — saját belátása szerint — értékesíteni.

A valorizálás mindenképpen úgy történik meg, ahogyan azt az örökös íónak látja és ahogyan érdekei megkívánják. A kapott vételárat pedig szabadon kiviheti az országból.

Iancu dr. szenzációs bejelentése, amely váratlanul ért mindenkit, nagy hatást keltett. A titkos megállapodás létezését természetesen a külügyminisztériumoknak kell annakidején igazolnia. A közlést jegyzőkönyvbe vették, majd áttértek azokra az örökségekre, amelyekben Soborsin és Halalis községek részesültek, valamint tíz troiasi gazda erdőterületben kapott örökségének ügyére. A hosszú jegyzőkönyv elkészítése reggel kilenc órától déli két óráig tartott és délután négy órakor történt meg annak aláírása.

Megidézik özv. gróf Apponyi Alhertnét és Apponyi Marika grófnőt

A mai hagyatéki tárgyalás egyébként nem az utolsó, amelyet gróf Hunyady Károly hagyatéka kérdésében tartottak. Újabb tárgyalás lesz, amelyre megidézik mindazokat a külföldi állampolgárokat, akikről gróf Hunyady Károly megemlékezett. Így idézést kap Cseress Thea társalkodónő, aki komoly vagyont örökölt, amennyiben az elhunyt gróf 100 ezer lei készpénzt, száz hold földet a Dunántúli Loki-pusztán, tízezer lej havi járadékot élethossziglan, Pestújhelyen házat, valamint értékes butorokat, bundákat és ékszereket hagyományozott. Érdekes, hogy a különböző pótvégrendeletekben is szerepel a volt társalkodónő neve, Cseress Thea, aki jelenleg Pestújhelyen lakik, minden pótvégrendeletben többet kapott.

A volt társalkodónőn kívül megidézik a legközelebbi hagyatéki tárgyalásra Radnára Boos-Waldeck Hugó grófot, Boos-Waldeck Julia grófnőt, Boos-Waldeck Fülöp grófot, akik Salzburgban laknak, Fugger Eleonora hercegnő.

CORSO-mozgó mai műsora!

Mesterséges hűtés! Kellemes hűvös terem!
SCHNEIDER MAGDA, GEORG ALEXANDER,
zenés vigjátéka

ÖRÖKSÉG AKADÁLYOKKAL!

IDA WUST, JULIUS FALKENSTEIN
A 3 órai előadás 8.— 15.— 20.— lejes helyárakkal!

MA d. e. 11 óraker MATINÉ!

Két film egy műsorban!

VESZELMES KALAND

és Tom Mix legjobb filmje:

ABDUL HASSAN

JEGY LEI 8.—, 15.—

Legideálisabb
hashajtó,
vértisztító,
epehajtó a
Földes-féle
**SOLVO-
PIRULA**
FÖLDES-
gyógyszertár Arad



Nyári hőségben

üdült
frissít
erősít
a valódi

DIANA

SÓSBORSZESZ.

Kiváló fertőtlenítő.

nőt, aki a bajorországi Babenhausenben lakik, Gabriella von Frantz-t, aki az alsóausztriai Püthenben lakik, Herberstein Hilda grófnőt, öz. gróf Apponyi Albertné, Apponyi Marika grófnőt Budapestről, Miss Averil Lane-t Angliából, gróf Hunyady Józsefet Balatonszemesről, öz. Nádasdy Toma grófnőt a zemplénmegyei Biellől, akik mind szerepelnek az elhunyt mág-nás végrendeletében. Így öz. gróf Apponyi Albertné és Apponyi Marika grófnő ékszereket kaptak emlékkül gróf Hunyady Károlytól. A megidézettek természetesen nem kell személyesen jelentkezniük a tárgyaláson — nem is valószínű, hogy ezt megtennék — hanem módjukban áll ügyvéddel képviseltetni magukat. A legközelebbi hagyatéki tárgyalás dátumát dr. Panek közjegyző állapítja meg. Érdekes, hogy a végrendeletben szerepel öz. dr. Czédly Károlyné aradi uriaszony is, akinek ötvézezer lejt hagyományozott az elhunyt.

Új szenzációk várhatók

Késő délutánra járt, amikor befejeződtek a formalitások és az aradi autók elrobogtak. Mind azok, akik jelen voltak a váratlan eseményekkel teli hagyatéki tárgyaláson, érdeklődéssel kommentálták az ott történteket és elhangzottakat.

S itt fel kell jegyezni még az a körülmény, hogy néhány nap óta hangoztatták. Az információt az érdekeltek természetesen nem erősítik meg, sőt... Arról van szó, hogy gróf Hunyady Ferenc már megtalálta a módját annak, hogy a soborsini uradalom körül keletkezett helyzetet véglegesen megoldja. Mocioni Antal királyi fővadászmesternek tudvalevőleg nagyobb birtokai vannak Magyarországon.

Az egyik birtokot cseréli ki a soborsinival Hunyady Ferenc gróf, aki nyomdon egyszerűen véget vesse az összes komplikációknak.

Azok tehát, akik új szenzációkat jósoltak a mai hagyatéki tárgyalásra, nem tuzoznak. És könnyen lehetséges, hogy azok, akik újabb szenzációk bekövetkezéséről beszélnek — hasonlóképpen jó jósoknak bizonyulnak... (—rosi.)

Mitra I. Sándor

dipl. jegyző,

az Aradi kir. Törvényszék hites fordítója és tolmácsa. Bdul. Regele Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARAD-OSANADI-BANK-palota.

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. n. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELESEN FORDIT románra és magyarra okiratokat. Ugyiszintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehlovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontossan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesíti. Megjelenek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabeli levelezéseket és fordításokat eszközölök, terminus-technikussal, tökéletes hitelességgel, ugyiszintén a levelek, felelősségek, szerződések, okiratok, törvények, diplomák s mindenemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve megszerkesztését vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkakirások, köz- és magánmunkálatok költéséget és általános kivitelezési feltételeknek másolását és fordítását vállalja bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.
d. n. 3-6

A királytól kért állampolgárságot két fia részére egy aradi uriaszony

Leszolgálták a katonaságnál szolgálati idejüket és mégsem kaptak állampolgárságot -- Válaszolt a királyi kabinetiroda, amely orvosolja az uriaszony panaszát

Özvegy Fischer Adolfiné, az egykori aradi „Express”-festőde volt tulajdonosnője tulajdonképpen maga sem nagyon bízott a sikerben, amikor pár héttel ezelőtt szívhezszóló kérvénnyel fordult Ötelségéhez, II. Károlyhoz, akit hódolatteljesen arra kért, segítsen súlyos helyzetén. Fischer né tisztában volt azzal, hogy napokint sokezer hasonló kérvény érkezik be a királyi kabinetirodához és sok idő kell még az elolvasásukhoz is. De mégis írt, mégis kért, mert minden pesszimizmus dacára ott élt szívében egy kis remény, hogy az ország koronás uralkodójának, sok fontos dolga mellett, marad néhány perce arra is, hogy egy aradi özvegyasszony sorsával törődjön. És özvegy Fischer Adolfiné nem csalódott...

Még esztendőkké ezelőtt halt meg Fischer Adolf, az Express-festőde tulajdonosa és hamarosan meg is szűnt az üzlet. Az özvegy uriaszony két fia a hadseregben szolgált és küzdelemmel, munkával kellett megkeresnie a mindennapi kenyeret. Elérkezett az a nap is, amikor a két fiatalember leszolgált a katonai szolgálatidőt, újra civilbe öltöztek és most már egzisztencia után kutattak. Ekkor pedig váratlan akadályok merültek fel: kiderült, hogy a két fiatalember hiányzik az állampolgárok listájából. Mindketten, szüleikkel együtt itt születtek és itt éltek esztendőkké át — mégis kimaradtak az állampolgársági listákból. S az elhelyezkedés sem sikerült, mert hiányzott az állampolgárság. Minden fáradozás hiábavaló volt és az uriaszonynak nem állott módjában anyagi áldozatokkal elősegíteni az állampolgárság megszerzésére irányuló hivatalos eljárás megindítását. Özvegy Fischer Adolfinének pedig a végső kétségbeesésben jó ötlete támadt: elhatározta, hogy a királyhoz fordul kérelmével.

Kérvényt írt, amelyben röviden előadta panaszát. Elmondotta, hogy munkával nem tud annyit keresni, hogy családját fenntarthassa a mai viszonyok között, az egyedüli reménysége tehát az volna, hogy a fiai elhelyezkedhessenek. Ez azonban az állampolgárság megszerzése nélkül ugyiszólván lehetetlen. Hivatkozott arra, hogy mindkét fia szolgált a hadseregben és már ezzel is kiérdemelte az állampolgárság megadását és Ötelsége segítségét kérte ahhoz, hogy az illetékes hatóságok megadják a fiatalembereknek az állampolgárságot. A szívhezszóló hangon összeállított kérvényt nyomban

postára tette és most már türelmetlenül várta a felségfolyamodvány eredményét. Nem is számított arra, hogy hamarosan elintéztést nyer, hiszen tisztában volt azzal, hogy ezerszámra érkeznek kérvények a kabinetirodához, amelyek megfelelő idő kell azoknak áttanulmányozásához. Özvegy Fischer Adolfiné reménykedve várta tapoként a postást...

Néhány nappal ezelőtt megérkezett a királyi kabinetirodától a várva-várt válasz. Néhány sor csupán, de elegendő arra, hogy újból optimizmust öntsön az uriaszony szívébe, mert bebizonyosodott, hogy az ország legmagasabb fóruma minden állampolgár kérését meghallgatja és a lehetőséghez képest segít. A kabinetiroda értesítést P. Dumitrescu, a király magántitkára írta alá és abban

arról értesítette özvegy Fischer Adolfinét, hogy a kérvényét áttették tanulmányozás céljából az Igazságügyminisztériumhoz, amely megteszi a kellő lépéseket panasz orvoslására.

Közli a válasz azt a számot is, amely alatt a felségfolyamodvány az igazságügyminisztériumhoz került és felhívja az aradi uriaszonyt, hogy rövidesen érdeklődjön újból ügyének további sorsa iránt.

A pársoros levelezőlap, amelynek fején a királyi címer és „Ötelsége udvartartása” felirat áll, általános örömet hozott az aradi uriaszony főtéri lakásába, kézről-kézre járt a pársoros írás, mindenki elolvasta, mindenki talált valami újat és érdekeset a levélben... a remény most már teljes erővel lobog a kis család tagjainak szívében. Most már biztosra veszik, hogy annyi hiábavaló kilencelés után végre sikerül megszerezni a két aradi fiatalember állampolgárságát és elhárul az utolsó akadály is az egzisztencia megalapozásának utjából. Délibábként tűnik fel most a láthatáron minden mai fiatalember ábrándja: az Állás...

Özvegy Fischer Adolfiné pedig büszke teljesítményére. Félve, kétségekkel vívódva adta postára a felségfolyamodványt, szívében több volt a pesszimizmus, mint az optimista remény... de mindez most már megváltozott. Örömet, új reményt, bizalmat várdszolt a királyi címeres levelezőlap egy aradi házba...

És most már bizalommal várják megint napokint a postást...

Marosi Rudolf.

MEGNYILT!

HOFFMANN

csemege- és fűszerüzlet

a régi helyiségben, a gróf Nádasdy-palotában. Dusan felszerelve
iriss árakkal. Gazdag választék. Olcsó árak.

2885

A Budapest—bucuresti-i gyorsvonat összeütközött egy mozdonnyal

Három utas súlyosan megsebesült. — Kisiklott a gyors három kocsija

Bucurestiből jelentik: Súlyos vasúti szerencsétlenség történt Busteni állomás közelében. A Budapest—bucuresti-i gyorsvonatba beleszaladt az 1639. számú tehervonat mozdonya, melyet Serbanescu János vezetett. A gyorsvonat három kocsija kisiklott, az utasok között pánik keletkezett és a gyorsvonat kétségbeesett utasai rémülten

igyekeztek menekülni a vonatról. Az következtében a gyorsvonat három kocsija megsebesült és három utas súlyosan megsebesült. A helyszínen beküldött orvosok a megsebesült utasok kezelésére Bucurestibe szállították őket. A szerencsétlenség ügyében a legerély

Szenzációs sportesemények

az európai turnén lévő amerikai atléták budapesti versenyén

Budapestről jelentik: Az európai turnén lévő amerikai atléták ma megkezdődött budapesti versenye olyan szenzációs sporteseményt jelentett a magyar főváros közönsége számára, amire talán eddig egyáltalán nem volt példa. Az amerikai versenyzőkön egyáltalán nem látszott meg az európai túra fáradalma és egészen rendkívüli eredményeket értek el valamennyien. Különösen a néger Metcalfe volt elemében a két sportszámban és mindkettőben a világrekord beállításával győzött. A magyarok közül egészen csodálatos eredményt ért el a középfutó Szabó Miklós, aki sohasem remélt magyar rekorddal győzött az 1500 méteres síkfutásban. A nagyszabású viadal 5000 nézőt vonzott a Beszkárt-pályára, mely szüntelen lelkesedéssel ünnepelte a nagyszerű versenyzőket. Eredmények: 100 méteres síkfutás: 1. Metcalfe 10.3 mp. (világrekord beállítva). 2. Gerő (magyar). 200 méteres síkfutás: 1. Metcalfe 20.6 mp. (világrekord beállítva). 2. Hermann (magyar) 21 mp. 400 méteres síkfutás: 1. Faqua (indian) 47.6 mp. 2. vitéz Szalay (magyar) 49.6 mp. 1500 méteres síkfutás: 1. Cunningham 3 p. 51.6 mp. 2. Szabó Miklós (magyar) 3 p. 52.6 mp. magyar rekord, a régi rekord 3 p. 59.4 mp. volt. A soha el nem képzelt magyar rekord annak volt köszönhető, hogy a szintén vendég svéd Ny öldöklő iramot diktált, amit nemcsak Cunningham, de a magyar Szerb is átvett és így sikerült egy másodperccel és öt méterrel előbb beérkezni, mint a svéd futó.

Fogakat pénzért kaphat

-de soha
a sajátjait!



Elütötte Bécsben egy autó Neuman Károly báró apósát, Guttman László bárót, aki belehalt sérüléseibe

Megdöböntő szerencsétlenség az osztrák fővárosban -- Hetvenhat éves volt a tragikus módon elhunyt Guttman László báró. Letartóztatták a gázoló soffőrt

Szombaton délután hat óra tájban megdöböntő telefonértesítés érkezett az aradi Neuman-gyárba. Neuman Károly báró jelenleg Zalabéren tartózkodó felesége arról a megdöböntő hírről értesítette férjét, hogy

édes apja, Guttman László báró Bécsben autószerencsétlenség áldozata lett és meghalt.

A hír mélyen lesújtotta a bárót, aki közölte feleségével, hogy vasárnap reggel gyorsvonaton utazik Zalabérra, ahonnan Bécsbe megy.

A szerencsétlenségről a következő részleteket sikerült megtudnunk: Báró Guttman László a téli hónapokat rendszerint Bécsben tölti, nyáron azonban zalabéri birtokán él. A hetvenhat éves báró korát meghazudtoló elevenességgel és rugékonysággal végezte el mindennapos teendőit. A nyári hónapokban csak ritkán ment Bécsbe és rendszerint autón tette meg az utat, ha halaszthatatlan üzleti ügyek szolgáltatták az osztrák fővárosba, vagy pedig, ha bevásárolni indult Bécsbe. Minden valószínűség arra mutat, hogy ezuttal is bevásárlás végett járt az osztrák fővárosban, ahonnan sürgősen vissza akart térni Zalabérra.

Báró Guttman László autón érkezett a belvároshoz tartozó Schoppengasse utcába. A báró kiszállt gépkocsijából és az ucca tulsó oldalára akart menni. Amikor az út közepére ért, egy nagy gyorsasággal száguldó autó elütötte a hetvenhat éves bárót, aki oly súlyos sérüléseket szenvedett, hogy néhány óra múlva meghalt.

A balesetet előidéző autó soffőrijét

és gelsei Guttman László személyesebb magyar ipar-
almas vagyonát évtizedes
zerezte. Számottevő té-
yénisége volt a magyar

iparnak és kereskedelemnek. Hosszu évtizedes tevékenységé, a magyar kormány az elismerés számos jelével tüntette ki. A tragikus módon elhunyt arisztokratának több testvére volt, de egyedül csak ő maradt ura vagyonának. Öccse, Guttman Vilmos báró — aki az elmúlt évben halt meg — nemrég vesztette el vagyonát. Az elhunyt bárónak, két gyermeke van, Guttman Edith baronessz, Neuman Károly báró felesége lett. Második leánya Karola, egy prágai bankárhoz ment feleségül. A nő, dacára annak, hogy az év felét Bécsben töltötte, megtartotta magyar állampolgárságát. Aradra

Az idei szezon sláger-filmje...

László Aladár világhírű szellemes vígjátéka,
Lubitsch Ernő rendezésében.

A becsületes megtaláló

a legkedvesebb sztárok: KAY FRANCIS, MIRIAM HOPKINS és HERBERT MARSHALL alakításában arat hatalmas sikert a

CENTRAL-MOZGOBAN

Ajánlatos jegyekről előre gondoskodni.

ritkán látogatott el. Legutóbb 1932. év karácsonyán volt Aradon, ahol meglátogatta leányát, vejét és unokáit. Ezt megelőzőleg, négy évvel ezelőtt volt Aradon.

Báró Guttman Lászlónak zalabéri birtoka egymaga hatalmas vagyont reprezentál, de Jilgoszláviában kiterjedt erdőbirtokai vannak, hatalmas fűrészgyárak működnek. A belistyei er-

dők és a fűrészgyárak néhány évvel ezelőtt részvénytársasággá alakultak át S. és H. Guttman céggel. A halálhír nagy rokonságot dönt gyászba és élénk részvétet vált ki, mindemitt, ahol a jóteknő szellemű, derűs lelkű öreg urat ismerték.

Ujabb óralopás az aradi strandon

Egy magánkabinban történt a lopás.

Ma ismét lopás foglalkoztatta az aradi rendőrség strand-kirendeltségét. Most azonban sokkal körülményesebb a nyomozás, mert nem közös kabinról van szó, hanem egy bérelt kabinból loptak el több ezer lejt érő női arany kar-órát.

Még a strandszezon elején történt, hogy egy Aradon tartózkodó külföldi mérnök néhány ismerőseivel együtt kabint bérelt a Neptun-strandon. Ma délelőtt egy temesvári hölgy, aki a kabin egyik bérloje, jelent meg a detektív előtt és megkérte, hogy a legnagyobb diszkrécióval vezesse be a nyomozást, mert kabinjából eltűnt nagyjértékű arany órája. Kabinársai közül senkit sem akart meggyanúsítani, éppen ezért kérte, hogy Tasca detektív a legnagyobb csendben járjon el. Tasca Romulus elsősorban megállapította, hogy a kabinon olyan erős lakat van, hogy a forgalmas helyen senkisé nem tudja észrevétel nélkül kinyitni. Arra a véleményre jutott tehát, hogy a tolvaj a kabinbérlok között keresendő. Ezt a megállapítást közölte a károsulttal, aki azonban semmiféle felvilágosítással sem tudott szolgálni. A detektív ma estig csaknem egészen biztosan megállapította, hogy ki a tettes, azonban még újabb bizonyítékok után kutat, hogy leleplezze a tolvajt.

Aradvárosi mozik műsora

5, fél 8 és fél 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: „A BECSÜLETES MEGTALÁLÓ”. László Aladár hatalmas sikert aratott vígjátéka, Lubitsch Ernő rendezésében. Elsőrangú alakítást nyújtanak: KAY FRANCIS, MIRIAM HOPKINS és HERBERT MARSHALL. Ajánlatos jegyekről idejében gondoskodni.

SELECT MOZGÓ: „EGY ORRHOSZAL...”. Siegfried Arno és Verebes Ernő legmulatságosabb sport-bóhozata. Helyárak: 5, 8 és 13 lejt.

Előkészületben: „AZ ISMERETLEN VENDÉG”. Szőke Szakáll legújabb, rendkívül kacagtató vígjátéka. Partneré Lucie Englisch, a legtehetségesebb német film-komika.

Akar olcsón építkezni?

Mindenemű építkezési anyagok, úgymint: Tégla, Cement, Mész, Cserép, Épületfa kedvező ár és részletfizetési feltételek mellett

kaphatók:

Abel Gyula fatelépő

Béla tér. a Cfr. üzletvezetőséggel szemben. Telef. 826

7 nap a Fekete tenger legszebb fürdőhelyén

Tekirghiol-Movilán és 3 nap Bucurestiben

10 napi ellátás, lakás, fürdők összesen csak **1990 lejért**
50%-os vasúti menetdíj kedvezmény.
A társaskirándulást rendező a Tekirghiol Movila fürdőigazgatóság r. t.

HA Rheuma, Köszvény, Csont tuberkulózis, Skrofula, Női-betegség, ált. gyengeségben szenved, **Fejlődésben visszamaradt** gyermeke van, stb. Vegyen egy **meleg iszap kúrát** a világhírű **Movila-Tekirghiol-Carmen-Sylva** fekete tengeri fürdőn és radikálisan kigyógyul.

2 hét 10 meleg fürdővel ... LEI 3.400.—
3 " 15 " (komp. kúra) ... 5.100.—
4 " 20 " (komp. kúra) ... 6.800.—

Az árban bent foglaltatik: Szálloda 2 ágyas szoba, teljes ellátás, orvosi konzultáció, fürdők orvosi előírása, kiszolgálás.

Vegye gyermekét egy hónapra a **Tengerre**, hogy egész életén át egészséges legyen. **Indulás naponta augusztus 15-től 50%-os kedvezmény a C. F. R.-en.**

Mindenemű felvilágosítást adnak az **Aradi Közlöny** kiadói hivatala, ahol jelentkezni lehet **augusztus 12-ig. — Telefon 151.**

Öttől tiz évig terjedő fegyházbüntetést kért az ügyész Zeletzkyre

Befejeződött a bizonyítási eljárás. -- Két vádpont: pecsétörés és titkos katonai akták megszerzése --

Hétfőn várható ítélet a Skoda-ügyben

Bucurestiből jelentik: A Zeletzky-per mai folytatódó főtárgyalásán a bizonyítási eljárás befejezést nyert, sőt **Pomponiu** alezredes, katonai ügyész is elmondotta vádbeszédét. A tegnapi beidézett tanúk közül csak **Max Ausschnitt**, a Resica-művek administrateur-delegate és **Box Hans**, a Wickers-művek volt bucuresti-i megbízottja jelent meg. Ausschnitt kihallgatása során **Lazar Illés** védő a következő kérdést tette fel:

— Igaz-e, hogy ön helytelenítette, hogy Maniu nevét belekeverték ebbe az ügybe?

Ausschnitt: Igaz.

Lazar Illés: Helytelenítette-e ön azt, hogy Lupu fantasztikus összegeket említett a Zeletzky-üggyel kapcsolatban?

Ausschnitt: Lupu dr. öccse előtt valóban hangsúlyoztam, hogy fantasztikus proviziókról beszélnek, amelyek teljesen valószínűtlenek.

Lazar Illés: Igaz-e, hogy ön alkalmazni akarta Zeletzkyt és kijelentette, hogy a Skoda-művek képviselője kapacitásnak tekinthető működési körében?

Ausschnitt: Zeletzky alkalmaztatásáról nem beszéltem, de azt valóban hangsúlyoztam, hogy ez az ember szaktekintély.

Lazar Illés: Milyen viszony van a Resica és a Skoda-művek között?

Ausschnitt: 1930. április 27-én a hadügyminisztérium átiratot intézett a Resica igazgatóságához, amelyben közölte, hogy hajlandónak mutatkozik a Skoda-üzemekkel kötött szerződés egy részének perfektuálását a Resica-műveknek átengedni. Én ekkor levelet intéztem Brünne és Bucurestibe, amelyben azt kértem, hogy a Skoda-művek vezérigazgatója jöjjön le a fővárosba. A vezérigazgató nem jött le Bucurestibe, ellenben később Bécsben találkoztam vele. Röviddel a megbeszélés után közöltem a hadügyminisztériummal, hogy a Resica nincsen abban a helyzetben, hogy a Skoda-

szerződés egy részének perfektuálását vállalja.

Ezután a Resica- és a Wickers-művek közötti kapcsolatok érintésére került a sor.

Ausschnitt: A Resica és a Wickers-művek között az utóbbi időben megállapodás jött létre. Ez a megállapodás kereskedelmi és technikai együttműködést jelent.

Ausschnitt vallomása végén sajnálkozását fejezi ki afölött, hogy a román hadfelszerelést főként a külföld látja el, holott erre már a bel-

Új féláru kedvezmény Budapestre

vizumnélküli utazással augusztus 19-ig.

Igazolványok: **SANDOR** menetjegyirodában

föld is felkészült. A következő tanu **Box Hans**, a Wickers-művek volt bucuresti-i képviselője, aki jelenleg a Resica-művek szolgálatában áll. Több jelentéktelen kérdés után a védelem a következő kérdést teszi fel:

— Igaz-e, hogy a Wickers-művek érdekeltséget vállalt a Resica-műveknél?

Box Hans: Igen.

— Miben áll ez az érdekeltség?

Box Hans: A Wickers-művek tulajdonosai Resica-részvényesek.

Az elnök megállapítja, hogy a többi tanu nem jelentek meg, a védelem pedig annak érdekében, hogy a tárgyalás rövidebb időn belül befejezést nyerjen, lemond **Samsonovici** nemzetvédelmi miniszter, **Stefanescu-Amza** volt miniszter, **Uica** tábornok és **Dumitrescu** kihallgatásáról. **Mihallescu** elnök ezután kijelenti, hogy a bizonyítási eljárás befejezést nyert, így tehát azt befejezettnek nyilvánítja, majd pedig felkérte Pomponiu ezredesét a vádbeszéd elmondására. A vádbeszéd, amelyet hátrán lehet mestermunkának nevezni, a tárgyalási anyag alapján nagy elokvenciával sorakoztatja fel

azokat az érveket, amelyek Zeletzky bűnössége mellett szólnak. Az ügyész mindenekelőtt leszögezi, hogy a Zeletzky-ügy, amely öt hónapja foglalkoztatja a közvéleményt, a hadbíróági tárgyalás fázisától órái után teljesen leegyszerűsödött. Köszönetet mond egy katonai ügyésznek, mint a hadbírósnak azért a fáradhatatlan munkáért, amelyet az ügyben kifejtett.

— Nekem a bizonyítási eljárás után — folytatta beszédét Pomponiu ezredes — nem marad más hátra, minthogy a vádat két pontban összegezzem. **Az első pecsétörés, a második pedig titkos katonai iratok birtoklása.**

Az ügyész ezután felsorakoztatja a pecsétöréssel kapcsolatos vallomásokat és kijelenti, hogy a pénzügyi közegeknek jogukban állott a házkutatás megtartása. A házkutatás fontosságát mi sem jellemzi jobban, minthogy a Skoda-képviselőnél talált iratokat a katonai ügyesség vette el. Lehetséges, hogy Zeletzky véletlenül törte fel a pecsétet. Az ügyész elismeri, hogy Zeletzky ideges ember, amit a rendőrségen történt ismételt kifakadása is tanúsít. Elismeri azt is, hogy a lakáson elhelyezett pecsétet két éves kisleánya törte fel. A véletlenség azonban nem mentesít a bűnösség kimondása alól és ezért ebből a vádpontból kifolyólag egy hónaptól egy évig terjedő büntetést javasol. A második vádpontot sokkal súlyosabban kell mérlegelni. Ebből a szempontból Zeletzkyt hátróztottan bűnösnek kell kimondani, mert jogtalanul tartott magánál katonai akták. Az ügyész sajnálja, hogy a tárgyalás során katonatisztek szájából olyan vallomások hangzottak el, amelyek szerint az említett akták nem titkosak és titkot csak a kémiai dolgok képeznek. Az ügyésznek teljesen eltérő a véleménye és a katonai titkok tekintetében egy híres francia tábornok definíciójával azonosítja magát. Így tehát ismételt leszögezi, hogy azok az akták, amelyeket Zeletzky-nél találtak, titkosak voltak. Ezeket az iratokat fél akarja olvasni s ezért zárt tárgyalást kér. A védelem tiltakozik a zár: tárgyalás ellen és azt hangsúlyozza, hogy annak elrendelése egyet jelentene azzal, hogy a hadbíróság előzetesen állást foglal.

Elnök: Ha pedig nem rendeljük el a zárt tárgyalást a felolvasás során, akkor eleve alkalmat adunk arra, hogy az ellenkező véleményre következtessenek.

A vád és védelem polemizálása után **Mihallescu** elnök salamoni ítélettel úgy határozott, hogy azokat az iratokat, amelyeket a hadbíróság szükségesnek lát, az ítélet kihirdetése előtt alaposan át fogja tanulmányozni. **Pomponiu** ügyész ezután részletesen foglalkozik a Zeletzky-nél talált aktákkal és hangsúlyozza, hogy a Legfelsőbb katonai tanács üléséről szóló jegyzőkönyvnek, amely szigorúan titkos és konfidenciális, semmiképpen sem lett volna szabad Zeletzky birtokába kerülnie. Ezt a kérdést az ügyész úgy jögi, mint katonai szempontból taglalja, majd pedig azt javasolja a hadbírósnak, hogy titkos katonai akták birtoklásáért Zeletzkyt 5—10 évig terjedő fegyházzal büntessék. Három óra hosszat tartó vádbeszéd után véget ért a főtárgyalás s azt hétfőn folytatják, amikor is ítélet várható.

Valuták a kalácsban

Letartóztattak egy budapesti banktisztviselőt.

Budapestről jelentik: A valuta-rendőrség ma szenzációs valutásibólási ügyet leplezett le. A légipostánál ugyanis feltűnt egy csomag, amelynek tartalma állítólag egy kalács volt. A csomagban valóban megtalálták a kalácsot, amikor azonban megszegették, kiderült, hogy

tele van a legkülönbözőbb valutákkal: dinárok, dollárok kerültek elő, frankok és ezüstpénzek, valamint ezer pengő esett ki a gott kalácsból.

A csomag feladóját, **Schwarz** tisztviselőt letartóztatták, hogy Zürichben spekulációs pirokat vásárolt, s ezeket külföldre a valutákat.

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verhos-ház, Minorita templommal szemben.

A le modernebb eszközökkel dolgozik

Megőrzi fiatalágát és szépségét.

A szépítő eljárások egész légiója áll ott látogatók rendelkezésére

1. Szeplők eltüntetése.
2. Szemölcs irtása.
3. Archámlasztás.
4. Arcvibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszüntetése.
7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszépítése.
8. Különféle aropakkolások.
9. Kikészítés uocára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. — Tanítványok az arcápolás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi fizetéses bérletrendszer.

Külön tisztviselő árak!

Meghalt Budapesten Fuchs Ignác,

a Neuman-gyár volt igazgatója

Régi szivbaja ölte meg a 72 éves volt igazgatót.

A Neuman-gyár egykori igazgatójának, Fuchs Ignácnak halálhírére közölték szombaton délután telefonon Budapestről. A 72 éves főtisztviselő több évtizeden keresztül ielke volt a hatalmas kiterjedésű gyári üzemnek. Egyszerű tisztviselői sorból a legelső sorba, a gyárigazgatói pozícióba küzdötte fel magát. Mindaddig, amíg egészségi állapota engedte, a Neuman-gyár igazgatójaként működött, ritka agilitással és lelkesedéssel. Csak akkor, amikor megrongált egészsége a munkásságot számára lehetetlenné tette, vonult vissza évtizedes, megszokott munkaasztalától. Fuchs Ignác Budapestre költözött, Aradon pedig öccse, Fuchs Arnold lépett az örökébe. Néhány éven keresztül Fuchs Ignác pihent és gyógykezellette magát Budapesten. Szivbaja az utóbbi hetekben annyira súlyosbodott, hogy öccse néhány nappal ezelőtt sürgősen Budapestre utazott meglátogatására. Szombaton délután érkezett Aradra a megrögzött hír, hogy Fuchs Ignác meghalt. Rokonsága, kartársai, ismerőseinek hatalmas tábora mély részvétellel fogadták a gyászhirot.

Egy kínos incidens epilógusa Aradváros vezetősége előtt

Fegyelmi vizsgálat indul Popa kulturtanácsos ellen

Az olaszországi társasutazás résztvevőinek aradi látogatása kapcsán *kínos incidens játszódott le* egy aradi újságíró: Zsigmond Miklós és Aradváros kulturtanácsosa, Popa Constantin között. Popa tanácsos ugyanis az olasz vendégek társasbédjén *tavozásra szólította fel a munkáját végző újságíró, arravaló hivatkozással, hogy nincs meghívója.* Tekintettel arra a körülményre, hogy

az újságíró Cuza Hotta, a társaskirándulás külügyminisztériumi megbízottja és sajtóreferense személyesen *invitálta meg, a sértett újságíró azonnal jelentette az incidenst az aradi újságírószervezetnek.*

amely az ügyet haladéktalanul Popa felettes hatóságának tudomására hozta. Az ügyben Tatu János, Aradváros alpolgármestere a következőket jelentette ki:

— *Megütközéssel vettem tudomást az aradi újságírók bejelentéséről és az eset felülvizsgálása céljából haladéktalanul megindítottam a fegyelmi eljárást Popa Constantin kulturtanácsos ellen.*

Minden jel arra vall, hogy a városvezetőség fegyelmi vizsgálata teljes részletességgel fogja tisztázni a történeteket és *elégítetett ad a hivatása gyakorlása közben súlyosan megsértett aradi újságírónak és az aradi újságírók erkölcsi testületének.*

Magán detektívek lezártak egy angol főúri palotát

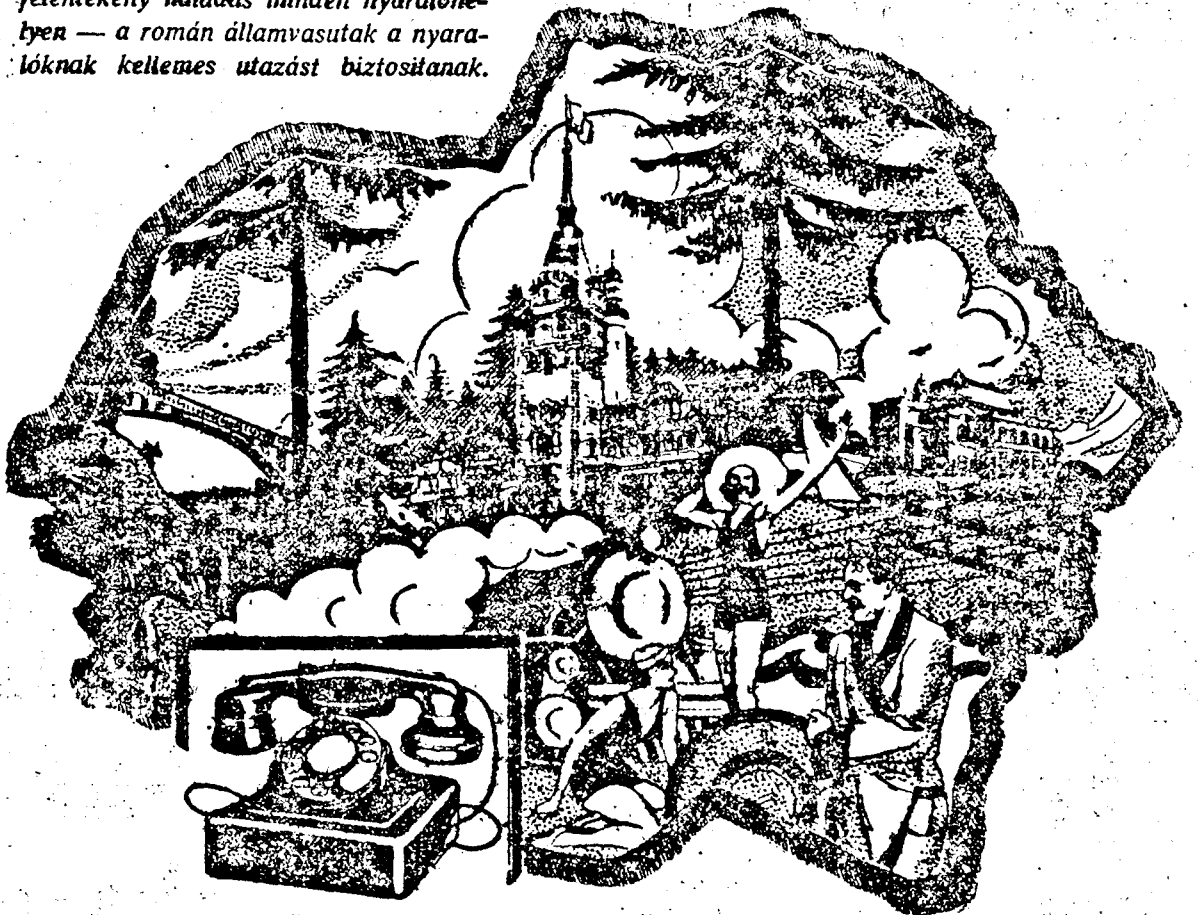
Furcsa események Marlborough herceg palotájában.

Londonból jelentik: Furcsa dolgok történnének Anglia egyik legelőkelőbb arisztokratájának, Marlborough hercegnek palotájában. A hercegi palota a londoni „milliomosok utcájában”, a Carlton House Terrace-on van. A herceg néhány nap óta vidéken tartózkodik és csak a hercegnő lakott a palotában. A főkomornyik jelentette a hercegnőnek, hogy három idegen ember jött be a palotába és azt birtokába vette. A három idegen szó nélkül lezárta az elsőemeleti szobákat, kikapcsolták a villanyt, a gázt és a telefont és még az éléskamrát is elzárták. A hercegnő tudta, hogy egy magán detektív-vállalat emberei. Megszállva tartották a házát és a legszigorúbban őrködtek, hogy a hercegnő és udvartartása ne használhassák se a villanyt, se a gázt, sem a telefont.

A hercegnő egy napig petróleumkályhán főzött. Másnap megunt a dolgot, elment a Carlton hotelban szállott meg. A hercegnő lezárta a palotát. A beavatottak pedig senkinek sem

Látogassa meg ezen a nyáron a festői Romániát

Jelentékeny haladás minden nyaralóhelyen — a román államvasutak a nyaralóknak kellemes utazást biztosítanak.



KITÜNŐ TELEFONSZOLGÁLAT

lehetővé teszi, hogy állandó összeköttetésben álljon irodájával vagy lakásával

AZ idei nyár minden eddigénél kitünőbb alkalmat nyújt Önnek, hogy megismerhesse az országot, hogy gyönyörködhesünk a természet szépeiben, amellyel oly nagy mértékben van megáldva Románia. A krízis dacára a nyaralóhelyek egymást mulják felül, számos újítást vezettek be, szebbek, kényelmesebbek lettek. Herkulesfürdő, Sinaia, Calimanesi, Vatra Dornei, Szováta

a nyugati fürdőhelyek kényelmét és lehetőségeit nyújtják. Balcic és Eforia vetkzik a Földközi tenger leg híresebb fürdőivel.

Az a hazafiatlan nézet, hogy minden jó és olcsó nyaralóhely az ország határain túl fekszik, sohasem volt annyira jogosulatlan, mint ma. Egy pillantás a különböző nyaralóhelyek prospektusaiba meggyőzi Önt, milyen olcsók ott az árak.

Jól szervezett telefonszolgálat

állandóan rendelkezésére áll és lehetővé teszi Önnek, hogy mindenkor tájékozódhasson távollétében is üzletei állásáról.

A Societatea Anonimă Română de Telefoane különös gondot fordított a nyaralóhelyek telefonszolgálatának a megoldására. Számos különben kisforgalmu állomás válik fontossá a nyári idényben és oda a legkitünőbb telefonistákat

küldték. Azonkívül új vonalakat is építettek, míg számos régi vonalat megjavítottak. Lakóhelyétől sok száz kilométer távolra lehet és mégis a leggyorsabban nyerhet felvilágosítást az eseményekről, tárgyalhat, adhat utasításokat.

A TELEFONHIVATAL FELVILÁGOSÍTÁST AD AZ IDŐJÁRÁSRÓL

Tudni akarja milyen az idő Sinaia-ban, Balcic-ban vagy Dorna-Vatră-ban? Semmi sem könnyebb. Kérje az illető helység telefonhivatalát és a telefonista azonnal megadja a kívánt felvilágosítást. A díj az egyszerű telefonbeszélgetés díja.

Néhány fürdő és üdülőhely telefondíjszabása

3 perc 8-21 óra között

Sinaia-Bukarest	40 lei
Calimanesi-Bukarest	60 "
Herkulesfürdő-Buk.	60 "
Szováta-Bukarest	60 "
Dorna Vatra-Bukarest	60 "
Tusnad-Bukarest	40 "
Mizakna-Bukarest	60 "
Constantza-Bukarest	60 "
Balcic-Bukarest	60 "

SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE

Felrobbantotta magát és leányát egy berlini énekesnő

Berlinből jelentik: Wilmersdorfbán tegnap hasonló öngyilkosság történt, mint néhány héttel ezelőtt Brünmben. A wilmersdorfi öngyilkos Wendt-Melchers 33 éves énekesnő, aki nemrégén tért haza Németországba Kelet-Ázsiából és 9 esztendő kisleányával együtt igen visszavonult életet élt. Az énekesnő a napokban elvesztett egy örökségi pórt, amelyben elhunyt férje — állítólag egy holland konzul — rokonaival állt szemben és emiatt buskomorságba esett. Elhatározta, hogy ön-

gyilkos lesz és kisleányát magával viszi a halálba. Valahonnan robbanóanyagot szerzett, amelyből bombát készített, még pedig oly módon, hogy akkor kellett felrobbannia, ha valaki megnyomja a lakás csengőjét. A délutáni órákban meg akarta látogatni az asszonyt egyik barátjáné. Abban a pillanatban, amint becsengetett a lakásba, irratott dörrenés ráta meg az egész épületet. Az énekesnőt és gyermekét darabokra tépte a robbanás.

HIREK

Arad — 40 fok Celsius

Sóhajtoztunk eleget a Medárd-éra negyvennapos esőzése alatt, az életet adó, drága meleg napfény után és divatos slágerül csak ez a régi dalt ismertük el: „Hol van az a nyár?” — No hát most megkaptuk a feleletet: itt van... A hőmérő fürge higanyoszlopa egyre magasabbra kapaszkodik s árnyékban 36 fokot, déli napsütésben pedig 40 fok Celsius mutat. Elérkeztünk a Kánikula premier-jéhez... Fülledt meleg fekszik a városra, hajnaltól napestig. Az uccákban izzik az aszfalt s az emberek, akiknek halaszthatatlan okuk van arra, hogy kimerészkedjenek a trópusi forróságban fürdő uccákra, úgy vonszoliák magukat végig a korzón, mintha a Szahara homokja tüzelne lábuk alatt... Az égbolton ott szikrázik, ragyog, tüzel a Nap s a hőségtől elgyötört, szerencsétlen földi teremtményeknek úgy tűnik, mintha kegyetlenül, gunyosan mosolyogna rajtuk...

Már a kora délelőtti órákban megindul a népvándorlás a strandok felé. Aki csak teheti, a Maros hús hullámaiba veti magát, a kánikulai forróság elől. Ilyen trópusi hőségben isteni gyönyörűség, hogy ne mondjuk, paradicsomi gyönyörűség apró fürdőruhákban járkálni a vízparton. Ha nem is nyomja le ez a gyönyörűségérzet a makacs higanyoszlopot, de legalább megadja az enyhülés illúzióját... A Kátana-strand árnya fái alatt eleven élet zajlik: egész kis oázis képét nyújtja a parton fehérén csillogó homokutaival és apró kabin-házacskaival. Ide költöznek ki egész napra Arad uricsaládjai: a gyermekek fralleinok felügyelete alatt boldogan hancuroznak napestig s a papa, meg a mama is itt kötnek ki, ha elvégezték napi teendőiket. Lúktető forgalom zajlik a Neptun-strandon is, ahol ezek fordulnak meg naponta enyhülést keresni.

A déli órákban a város szinte kihalt. Leeresztett ablakredőnyök mögé menekülnek az emberek az izzó napfény elől s aki csak teheti, nem mozdul ki estig házából, ami nem is a legjobb megoldás, mert a falak csak úgy ontják magukból a fülledt meleget... De hát mi is lenne észszerű megoldás, hiszen még gondolkodni sem tud a szegény földi halandó ebben a pokoli hőségben... A kávéházak terraszai is üresen ásitóznak árnyékok imitáló ponyvák alatt s ha egy-egy árva vendég odátéved, jeges limonádét, vagy fagyaltot rendel, miközben a kánikula ellen tart lázító beszédet...

Igen, a fagyaltosok azok, akik talán egyedül nem reagálnak a kánikula elleni proklamációkra. Nekik a kánikula a legjobb idő, hiszen mikor adják el fagyaltkészleteiket, ha nem nyáron...? A fagyalt is — fájdalom — csak illúzió... Addig tart, amíg a kis osztyapohár tartalma s ha elfogyott, újból kezdetjük a céltalan sóhajtozást egy kis zivatar, néhány csöpp hűsítő, életet adó eső után... Minden vigasztalásunk ebben a trópusi melegben, hogy a rádió zivatart jósol néhány nap óta. Igaz, hogy mindeddig a jóslatnak semmi észlelhető hatása nem volt, de még mindig remélünk, bizakodunk a meteorológiai intézet dodonai jóslataiban. Mikor este, sok buza-vona után eltűnik végre a kegyetlenül mosolygó, égető Nap az ég pereméről, felszabadult sóhajjal nyitunk ki ajtót-ablakot és a legkönnyebb ruhánkat magunkra kapva, kísétálunk a Marospartra, vagy a hőségtől kiáradva, aludni térünk... Legkedvesebb álmunkban sötét viharfelhők gyülekeznek fölöttünk és villámlás-menydörgés közepette, megered az áldáshozó, új életet fakasztó záporosó... (cs. p.)

— **IDŐPROGNÓZIS:** Élénkebb szél várható, helyenként zivatarokkal és valószínűleg a hőség csökkenésével.

— **Szerdái szünetelnek a közhivatalok.** Bucarestből jelentik: A keddi hivatalos ünnep miatt ezen a napon szünetel a munka, úgy, hogy a hivatali élet — a week-endre való tekintettel — a jövő héten csak szerdán veszi kezdetét.

Építkezők figyelmébe !! Husz százalékos árleszállítás !! Az Arad-Brádi r.-t. téglagyára mészhomok tégláját ezrenként 1000.-- Lejért hozza forgalomba.

Megrendelések: **Arad-Brádi r.-t.-nél, vagy Barzava mészgyár és ker. R. T. Arad, Bul. Reg. Ferd. 6. Telefon 9-18. 2721**

— **Hódoló távirat dr. Pacha Ágoston püspökhöz.** A Lourdesban időző dr. Pacha Ágoston püspökhöz a mai napon a következő táviratot intézte a székeskáptalan: „A temesvári egyházmegye papsága és katolikus népe 40 éves papi jubileuma alkalmával fiul hódolattal és a legnagyobb örömmel üdvözlék Excellenciát. Áhítatba merült lélekkel veszünk részt a Boldogságos Szűz számtalan csodával megdicsőített lourdesi barlangjában bemutatott miséjén. A Mindenható legdusabb áldását esdjük Excellenciára és kérjük mindannyiunknak atyai áldását.”

„Légből-kapott” fogas kérdés

— **Miképpen történt, hogy éppen Radu Irimescu légügyi államtitkár neveztek ki a gabonaértékesítés kormánybiztosává?**

— **Mint tudjuk, nincs termés — eső nélkül. Eső nem lehet felhők nélkül. Mivel pedig a felhők a levegőben uszkálnak, — ezért neveztek ki gabonabiztosnak a légügyi minisztérium államtitkárát. Minden más csak tendenciózus ráfogás.**

— **Elsülyedt a tengeren egy norvég gőzös.** Yokohamából jelentik: A Rengo-ügynökség jelentése szerint az Arna 4325 tonnás norvég gőzös Yokohama és Tokio között elsülyedt. Halottakról még nem érkezett jelentés. Bővebb részletek hiányoznak.

Női és férfi

fehérnemű különlegességben

RUTTKAY & BOTYE vezet cég

— **Fascista-mozgalom Izlandban.** Londonból jelentik: Izlandban — amint azt az innen érkező utasok mesélik — széleskörű fascista-mozgalom alakult ki, amelynek éle főképpen a korrupció ellen irányul. Az angol imperialisták felvették a kapcsolatot az izlandi fascista párttal.

Ha jól és olesón akar uzsonnázni, menjen a Színházi Büffébe, hol naponta jégbe hűtött édes- és savós italok, Joghurt, aludtél, legfinomabb tea vár kapható. Tulajdonos: **LOVAS KAROLY.** 2881

— **Uj eljárás a vámügyi fellebbezésekben.** Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A vámügyi igazgatóságnak a kontesztációkra adott döntései ellen, azok közlésétől számított egy hónapon belül, fellebbezést lehet benyújtani a Központi vámügyi Bizottsághoz (Comisia Centrala Vamala). A fellebbezést annál a vámhivatalnál kell benyújtani, amely a kontesztációra hozott döntést közzölte. Ha a fellebbezés a fenti határidőn belül beadatott, akkor a letétbe helyezett összeg letétként kezelendő, mindaddig, amíg a Központi Bizottság nem döntött a fellebbezés ügyében.

— **Herriot tíz napot tölt Moszkvában.** Moszkvából jelentik: Herriot fogadtatására nagy előkészületeket tesznek a szovjet fővárosában. A francia politikus e hó huszonötödikén érkezik meg Odeszszába, ahol a szovjet hatóságok ünnepélyesen fogadják. Moszkvában 10 napot tölt a francia politikus, aki a szovjetkormány vendége lesz.

Friedmann Imréné okl. tan. értesíti az érdeklődő szülőket, hogy román-német óvodájában **a beiratások aug. 15-én megkezdődnek.** Piața Avram Iancu 16., I. em. 2893

— **A bucuresti-i érsek Máriaradnán.** Csizsár Sándor bucuresti-i érsek, Durkovitsch dr. kanonok kíséretében, erdélyi körutazása kapcsán, meglátogatta a máriaradnai kegyhelyet is. Tiszteletére bankettet rendeztek.

— **Védőbeszéd a grivital bílnpörben.** Bucarestből jelentik: A grivital per mai folytatásos tárgyalásán a védőbeszéd elhangzására került sor. Schreyer védő mondott hosszabb védőbeszédet Domza vasuti munkásszindikátusi elnök védelmében. A védő kifejtette, hogy a vasuti munkások érdekében Domzának kötelessége volt eljárni és ezért nem érdemel büntetést. A tárgyalást ezután hétfőre napolták el. Előreláthatólag a jövő hét első napjaiban ítéletki hirdetésre kerül sor.

— **Kedden fejeződik be a gödöllői világ-jamboree.** Gödöllőről jelentik: Kedden befejezték a világjamboree, azonban ekkor nem utaznak el mind a cserkészek, hanem bejárák — csoportonként — Magyarországot. Keddig még eleven programja van a tábornak, vasárnap repülőnap lesz. Most már az egyiptomi, görög, ceyloni és indiai cserkészek sem panaszkodnak az éghajlat miatt, a meleg őket is kimerítette.

Női és férfi fehérneműek

legszebb kivitelben, legolcsóbban

307

KOZSÍNEKNÉ fehérnemű- varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-u.) 1. sz.

— **Temesváron elfogták Tatu János alpolgármester betörőjét.** A temesvári rendőrség ma átlátban értesítette az aradi rendőrséget, hogy Temesváron elfogták Jenci Pétert, Szűcs Juliánát és Agor Lucyt, ismert betörőket. Elfogatásuk után kihallgatták az ismert és többszörösen büntetett előéletű veszedelmes besurranótvalókat, akik elmondták, hogy legutóbb Aradon „dolgoztak”. Már a déli vonattal át is hozták az elfogottakat Aradra. A rendőrségen csakhamar kiderült, hogy Tatu János alpolgármesternél törték be legutóbb, de azonnal kivül még számos helyen tettek látogatást.

— **Bélrenyhéség, a máj és az epeutak bántalmái, gyomor- és bélhurut, aranyeres bajok esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz gyorsan és fájdalom nélkül megszünteti a hasiszervek pangását.** Sok évi kórházi tapasztalat igazolja, hogy a Ferenc József víz használata a bélműködést kitünően szabályozza.

— **Betörés Aradon.** Tegnap éjszaka ismeretlen tettesek behatoltak Koman Cézár Str. Miron Costin 4. szám alatti lakásába. A vakmerő betörők álkulcs segítségével felnyitották a ház kapuját, majd ugyanígy hatoltak be a lakásba, ahonnan 5000 lej értékű ékszert loptak el. Az ügyben a rendőrség bevezette a nyomozást.

FREIMANN JOZSEF

festmények és képeret üzlete, e hó 15-én (az új Bing-házban) 2921

NYILIK MEG.

— **A Goldschmidt bank R. T. sorsjegy-osztálya egy reklám vers- és jelmondat-, valamint sorsjegy-plakát pályázatot hirdet, értékes díjakkal, melynek feltételeit — helyszüke miatt — keddi számunkban közöljük. Felhívjuk a közönség figyelmét a keddi számban megjelenő közleményeinkre.**

Újpest-AAC

15-én, kedden d. u. 6 órakor

Gloria-pálya

legyelővétel: Fischer-üv

— Diktatori hatalma van az ir kormány-nak. Londonból jelentik: Az ir kormány ki-hirdette az ostromállapotot, a közrend meg-védéséről szóló törvény alapján, amely a kor-mányt diktatori hatalommal ruházza fel.

— Újság az angol munkanélküliek számára Londonból jelentik: Az angol kormány munkaügyi hivatala érdekes kísérletre határozta el magát. A hivatal — egyelőre ötvenezer példányban — a munkanélküliek számára újságot ad ki, de úgy számítják, hogy a lapot legalább háromszor annyi ember olvassa majd. A lapban hasznos tanácsokat és útmutatásokat tesznek közzé a munkanélküliek számára, részben jogi természetű közleményeket, amelyek a munkanélküli segély összegére és idő-tartamára, valamint egyéb, ezzel összefüggő kér-désekre vonatkoznak, részben pedig útmutatásokat arra, mint tudnak a munkanélküliek apró készit-ményekkel, munkákkal, ügyeskedésekkel néhány shillinget keresni. Így például az angol börtönök ingyen adják a hulladékbőrt a munkanélkülieknek, akik az értéktelen bőr darabokból sokezer övet ké-szítettek és hoztak forgalomba. Julius havában egyébként a munkanélküliek száma néhány ezerrel csökkent s a munkanélküliek számának csökkené-se az év eleje óta a félmilliót is meghaladja.

Nappal előkelő lovag,

éjjel rablóvezér

Prágából jelentik: Az északcsehországi Haid-ban óriási feltűnést keltett Kreibichnek, a város egyik leggazdagabb és legelőkelőbb kereskedőjé-nek letartóztatása. Kreibichről, aki nappal saját autóján járt, kelt a városban és a társasági életben is előkelő szerepet vitt, mint a város teatiszklub-jának elnöke, kiderült, hogy vezére egy kiterjedt rablóbandának. Éjjel álszakállt öltött és revolver-rel a zsebében fosztogatta azokat az embereket, akikkel nappal barátságos érintkezett. A rablott dolgok egy részét Kreibich ugyanannak a klubnak adta el, amelynek az elnöke volt. Számos érdekes letartóztatás áll küszöbön.

— Milliós munkálatokra tart árlejtést a város. A város augusztus 23-án nagyfontosságú árlejtést tart, amelynek során biztosítja azon parterő-sítési munkák elvégzését, amelyek Mikalaka köz-séget mentesítik az árvízvesztély megismétlődésé-től. A Maros védtöltéseinek emelése 2 millió 200 ezer lejbe kerül. Augusztus 30-án pedig az újradí hid javítására és festésére nézve tart árlejtést a város 1.100.000 lejes költségjavaslattal.

— Budapesten keletük van a muzeumoknak — a kánikula miatt. Budapestről jelentik: A kánikula még mindig változatlanul grasszál Budapesten. Mára és holnapra závarokat jósolnak, azonban a levegő lehűlése még kétséges. Budapesten a ká-nikulás napokban: hihetetlen mennyiségű jég és fagyalt fogy el, a szikvizfogyasztás is megsok-szorozódott. A közönség nagy előszeretettel ke-resi fel a földalatti villamosmegállókát és a mu-zeumokat, mivel itt hűvösebb van, mint a nyílt uccán és a lakásokban.

— Szigetet vesznek Cannes mellett az amerikai milliomosok. Párisból jelentik: A ri-veriai amerikai milliomos kolónia különös tervvel foglalkozik. Meg akar venni egy kis Földközi-tengeri szigetet, ahol az amerikai milliomosok rendszeresen üdülnének és amely-nek egyetlen valutája a dollár lenne. A Rivie-rán tartózkodó amerikaiak ugyanis súlyosan megérzik a dollár áresését. Egyre kevesebbet kapnak a pénzükért Franciaországban és ez-ért határozták el, hogy „gyarmatot alapíta-nak”, ahol a dollár lesz az egyetlen valuta. Már ki is szemeltek egy szép kis szigetet Can-nes közelében. A sziget neve: Szent Margit-sziget.

— Elrontott gyomor, bélzavarok, émelygés, kellemetlen szájíz, homlokfájás, láz, székszorulás, hányás vagy hasmenés eseteinél már egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan, biztosan és kellemesen hat.

— Öngyilkos lett egy aradi asszony, mert férje el hagyta. Tegnap, az esti órákban, a Str. Brezoianu-ucca 13. szám alá hívták a mentő-ket. Dragan Anna 48 éves aradi asszony marószódával követett el öngyilkosságot, melyet kiskorú gyermekei fedeztek fel. A meg-rémült gyermekek fellármázták az egész há-zat és a szomszédok értesítették a mentőket. Dragan Annát bevitték a kórházba, ahol nyomban gyomormosást alkalmaztak és így került a szerencsétlen asszonyt megmenteni. Néhány bucsulevelet hagyott hátra, azzal indokolja meg, hogy ura öngyilkosjelölt a késő esti órák-ban, hogy elbocsátották a bíróságok tovább.

— Gyilkos aradi cselédleány. Megirtuk tegnapi lapszámunkban, hogy Hofmann Erzsébet aradi cselédleány késsel elvágta ko-raszülött gyermekének nyakát. Az ügyben ma a rendőrség tovább folytatta a nyomozást és megejtették a boncolást is, amely megállapi-totta, hogy valóban a csecsemő nyakán ej-tett seb okozta a halálát. A rendőrség még a tegnapi esti órákban őrizetbe vett egy Szabó Julianna nevezetű cselédleányt, aki ugyanab-ban a házban a gyilkos leánnyal együtt szol-gál, akit a rendőrség bűnrészességgel vádolt. Ma bizonyítékok hiányában elbocsátották a rendőrségtől.

NEM A NAGY REKLÁM, HANEM
ELSŐRENDŰ FILM
KELL MA A PUBLIKUMNAK.
EZT BIZONYÍTJA, HOGY 2 NAP ÓTA
TÖMEGESEN OSTROMOLJA a közönség
JEGYKERT
AZ URANIA SZINHAZ
PÉNZTARAT.

— Az aradi róm. kath. gimn. 1922—23-as tanévben végzett növendékei ma este 9 óra-kor tartják 10 éves összejevetelüket, osztály-társuk, dr. Hadý László Strada Crisan la-kásán. Az érdekeltek pontos megjelenését kérjük.

— Az építkezési kampány megindulását természetszerűleg hátráltatta az a körülmény, hogy azok, akik az építkezéshez szükséges tő-kének csak egy részével rendelkeztek — és ezek közé főképpen azok tartoztak, akik csa-ládi házat akartak építtetni, — a kedvezőtlen hitelviszonyok miatt, nem találtak módot ar-ra, hogy házuikat felépítsék. Nemrégiben új építkezési anyag-raktár alakult Aradon, a Béla-téren, amelynek agilis vezetője, Ábel Gyula lehetővé kívánja tenni a fentemlített kategóriák számára is a házépítést. Ábel Gyula a legmodernebb építészeti irányok meghono-sításával kívánja a házakat felépíteni és meg-bizóinak az építkezés alkalmával hosszulejá-ratu, kedvező részletfizetési feltételeket biz-tosít.

Egy aradi jubileum,

amely részt kér a tűzoltó-készülékek feltalálá-sának évfordulójából. — A géphajtású szerek első elgondolója Rózsa Géza aradi tűzoltóparancsnok volt.

Közjudomásu, hogy a tűzifecskendőt már az 6-kori népek is ismerték, de a tulajdonképpeni fel-fedezője egy görög tudós volt. Évszázadokon át történtek kísérletek, hogy a fecskendőt tökélete-sítsék. Különösen a nyolcvanas években nagy volt ebben a kísérlet. Így pl. a bremeni tűzoltóság 1889-ben alkalmazta elsőnek a szénsavas fecskendőt, mert rájöttek arra, hogy a víz lehűti az égő tár-gyakat, de

a szénsav oltja csak igazán a tüzet.

De arra is törekedtek, hogy tűzvésznél az oltásra minél kevesebb embert használjanak fel. Abban az időben nem voltak még géphajtású szerek, nem ismerték sem a benzint, sem a villany hajtó-erejét, hirt sem volt a motorikus szereknek. A nehéz problémát Rózsa Géza oldotta meg első-nek. Negyven évvel ezelőtt, vagyis a szabadkai országos tűzoltókongresszuson, melyet 1893. au-gusztus 12—16. tartottak, Rózsa Géza, mint az aradi Weitzer-féle vaggongvár fiatal szakaspa-rancsnoka személyesen mutatta be az általa kon-struált légszivattyút, amellyel óriási sikert aratott. A szivattyú kezeléséhez elég volt két ember, nem kellett külön nyomó-legénység a fecskendő üzemi-ben való tartásához, a gép nemcsak szivta a ku-takból a vizet, hanem azt a tüzre is nyomta, sőt meg volt az az előnye, hogy zárt tüzeknél való behatolásakor a csővezető arcára szerelt füstálar-cot levegővel is ellátta.

Rózsa Géza találmánya abban az időben ko-rszakalkotó volt és egy nagy lökessel vitte előre a tűzoltás kérdését, de azóta a tűzoltás mérföldes csúszmában haladt előre, sőt ma már a gépek ko-rszakában valóságos tudomány. Rózsa Géza meg-érte azt az időt, hogy éppen az ő elgondolása adott léte a mai motoros, villamos tűzoltósági gépek-nek. De utólrte őt a feltalálók speciális átkja: a szegénység. Találmányával keveset keresett, de akik azt tökéletesítették és akiknek sikerült a mo-toros tűzoltógépek hajtására benzint, villanyt al-kalmazniok, azok milliókat vágtak zsebre, s való igazsággként lehet elmondani, hogy a sors nem egyformán osztja a maga kegyeit... Az eszme megtestesítőjének semmi, a tökéletesítőnek meg minden jut.



Gütermann-féle varró- és gomblyukselyem

A varróselem előnye, hogy egyen-lőértékű a nyersselemmel.

A varróselem tiszta selemből készül.

A varróselem szintartó.

A varróselem ellentállazidőnek

A varróselem fénye természetes

A varróselem több mint 600 féle színben készül.

A varróselem olcsó.

A varróselem puha, elasztikus és a varrásnál al-kalmazkodik a ruhadarabhoz.

A varróselem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.

A gyors vagy selemselem festésénél a varrás csak akkor kapja meg az új színt, ha gépselymet alkalmazunk. Figyeljen jól tehát, hogy ruhájával less megvarrva. Ne takarékoskodjon a varrásnál.

A varróselemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróselemet, az a legjobb.

Gütermann & Co. S. A. Románia, București.

— Az Arad-Ségai Polgári Kör táncestélye a Lantos-telepen. Jól sikerült táncestélyt rendezett ma este 9 órai kezdettel az Arad-Ségai Polgári Kör a Lantos-telepen levő saját kerthelyiségében. Nagyszámu közönség gyűlt ez alkalommal egybe és minden jelenlevő kitünően mulatott a cigányze-nekar muzsikája mellett. A táncmulatság emleke-dett hangulatban a hajnali órákban ért véget. Az estély megrendezésében Lantos-Miksa elnök, Sam-pek József, Wirth József, Buchsbaum János, Buchsbaum Károlyné, Buchsbaum Károly, Medve Pál, Kovács József, Ganter Mátyás és Barabás József fáradoztak.

— Ha szereti egészségét, Ferment-ecettel savanyít.

— „Esküszöm, nem én vagyok a gyermek apja!” Soha többé háborút! Elitéltek egy szülész-nőt, az igazi bűnösök megmenekültek. Császár és komédiás. Az új diktátorok hallani sem akarnak a levitézlett diktátorról. Erdély leggazdagabb váro-sa Arad. Türetetlen az aradi szódavizkartell ga-rázdalkodása. Vihar utáni csendben, barátok ta-karítják el a Hoffmann Ottó-cég romjait. Músonon kívüli tulhángos számok okozták az Uránia-nozi üzemmazarát. Külföldi írók remekműveit gvalaza-tos magyar fordításban jelentetik meg a kiadók. Akiknek télen mindig hideg van és nyáron mindig meleg van, tiltakozik a közönség a vasuti hordár-rohamok ellen. Egy apa kinalgatja a leányát, hogy megmeneküljenek az éhenhalástól. Bnüre csabít a kultúra. Aki nem csinál titkot abból, hogy hölgyek segélyezéséből él. Egy munkanélküli kilépett az éleiből, mert belefáradt a próbálkozásokba. Tapa-dó egy évre lekerült a napirendről. Negyven éves egy aradi iparvállalat. Urimurik rendez az aradi Magyar Párt. Egy nap huszonnégy óráról ir szenzációs levelében egy aradi nagyiparos Ame-rikában élő fivére, stb. az „Erdélyi Élet” legújabb számának tartalmából. A nívós riportlap minden újságárusnál kapható.

★ **URANIA** HANGOS MOZGÓSZINHAZ. ★
KELLEMEK, TERMÉSZETES HÜVÖS TRÉM.

MA, VASÁRNAP 3, 5, 8 és 10 órák
Premier szenzáció. Átütő siker.
JOKAI és WELLS

A JÖVO SZÁZAD REGÉNYE
(Szereltem és élet a 2000-ik évben.)

Eddig még nem látott csodás revüjelenetek és énekszámok.

DÉLELOTT 11 ÓRAKOR

Kettős műsor 8, 10 és 13 lejes helyárak.

Pazar kiállítás
ÖFENSÉGE OSÓKJA

Székely Ibolya,
Otto Walburg,
Walter Jansen

TEKOZLO FIU
Gustav Fröhlich,
Lucie Foglisch,
Herman Thimig

Helyaraink délután 3 órák: 8, 10 és 13 lej
5 órától: 10, 13 és 20 lej

Jön: Mona Lisa elrablása

VOJTEK-gyógyszertár ma egész nap nyitva!

Vidám hajószentelési ünnepély az aradi Hajós-klubban

Előkelő vendégsereg az ünnepélyen — A három „pogány” hajó a Magda, Cini és Médy nevet nyerte — Hangulatos mulatság reggelig

Ma délután zászló- és virágdiszben pompázott Arad egyik előkelő marosparti klubjának, a *Hajós Evezős Egylet*-nek impozáns épülete. A klub három új hajójának keresztelőjére készültek. A hajószentelő hét órára volt hirdetve, de már jóval a kitűzött idő előtt hosszú autósor vonult fel és hozták a város előkelőségeit, hogy a nem mindennapi esemény szemtanúi legyenek. A bejárat valóságos virágtengerben uszott, zászlók, evezőslapátok egész tömege tette színessé ezt a képet. A bejáratnál balra nagyszerű, árnyas kis lugasok védtek meg a forró napsütéstől a klub tagjait, barátjait és tisztelőit, akik nagy számban jelentek meg. A frakk és szmoking helyett szellős fürdőruhaszettek és egész könnyű vászonruhák feszültek a férfiakon és a nők is a legkönnyebb ruhákat öltötték fel, hogy a negyven fokos hőséget némileg elviselhetővé tegyék. Láttunk azonban ragyogó uniformisokat is, a vendégek közül az első között jelentek meg *Danescu* alezredes, *Iovanescu* őrnagy és neje, *Baltescu* Mircea kapitány és *Bracacescu* kapitány.

Sorba jöttek a többi klubok delegáltjai, így elsőnek megérkeztek *Dániel Endre* és *Vigyázó László* a *Moros-klub* képviselőiben. Ezután dr. *Moga* Romulus rendőrkész, a *Hellas* elnöke, dr. *Székely Lajos*, a *Hellas* alelnöke és *Fenyő Jenő* jöttek, akik a *Hellas* üdvözlét hozták a hajó szentelő Hajós-egyletnek. A Hajós tagok teljes számban jelentek meg, hogy új hajóik felavatásán résztvegyenek. A vendégeket a kapuban a klub elnöke, dr. *Sugár Jenő* ügyvéd üdvözölte, de ugyyszólván mindenütt ott láttuk a Hajós agilis gazdáját: *Szabó Miklóst*, aki fáradságot nem kímélve dolgozott azon, hogy az ünnepség minél felejthetlenebb legyen egy a tagok, mint a vendégek számára. *Klein József* mérnök, sportigazgató az evezősöket dirigálta és ebben a munkájában segítségére volt a két szakosztályvezető: ifj. *Domán Sándor* és *Schulhof Lajos*.

Hét óra. A klubház előtt állványokon állnak a pogány hajók és várják a keresztelőt. A közönség, amely most már zsúfolásig megtöltötte az egyet udvarát, körülállta a hajókat. A fényképezők (mert az egy ilyen keresztelőnél elmaradhatatlan) készen álltak és várták az alkalmas pillanatot, amikor a keresztanya, pezsgőslívvel a kezében, nevet ad az újszülötteknek.

Súlyos börtönbüntetésre ítélték két aradi kommunistát

Somlyai László két évet, Pantea Ferenc egy évet kapott — Pantea édesanyja elájult az ítélet kihirdetésakor

Az aradi törvényszék szombaton délelőtt foglalkozott a néhány nappal ezelőtt leleplezett kommunista sejt bűnügyével. A kommunisták a gyorsított eljárás alapján kerültek a bíróság elé. A tárgyaláson *Constantinescu* törvényszéki bíró elnökölt, a vádat *Gutunoiu* királyi ügyész képviselte, míg a védői tisztelet *Paues* és *Miklós és Chichin Remus* dr. ügyvédek látták el.

A tárgyalás a vádirat ismertetésével vette kezdetét, amely *Somlyai Lászlót* és *Pantea Ferencet* tündeti fel elsőrendű vádlottakként. A többi három vádlott cselekményét a vádirat is enyhébb elbírálásban részesítette. A vádlottak őszinte vallomást tettek. Beismerték, hogy saját maguk sokszorosították a röpcedulákat. Azt állították, hogy egy előttük ismeretlen egyéntől kapták a sokszorosított készüléket, amelyet zsákvászonba varrva tartottak. A tárgyalás során több érdekes epizód történt.

Miután a vádlottak beismerésben voltak, már déli 12 órakor véget is ért a tárgyalás. Az ítéletet 1 óra után hirdette ki az elnök. Az ítélet rendelkezése rendkívül súlyos a két fővádlottra vonatkozóan.

Horovitz Tibor mérnök nyitotta meg az ünnepélyt és román nyelven üdvözölte a megjelenteket, elsősorban a katonai hatóságok képviselőit, a többi klubok reprezentánsait, a vendégeket és a tagokat. Utána dr. *Sugár Jenő* néhány keresetlen szóval megköszönte a vendégek látogatását.

— Régi magyar mondattal köszönhetem vendégeinket, azzal, ami leginkább a Dünántul, használatos: *Isten hozott, testvér, lát testvért!*

Az elnök szavait az evezősök háromszoros „Hurrá!”-kiáltása zárta be. Ezután megkezdődött az első hajó szentelése. *Steiner Jenőné* lépett elő és „kedves szavak” közepette pezsgőben fűrésztötte meg *Magda* nevű csónakját. *K. Weill Magda* volt a következő keresztanya és nagy siker mellett svatta fel *Cini* nevű hajóját, amelyet most az egyszerű nem verseny céljaira, hanem kirándulásokra ajánlott. A harmadik hajót, amely a *Médy* ne-

vet viseli, *Reismann Jenőné* keresztelte meg ilyenformán:

— *Annai áldás szálljon rája, ahányat szőlőm szája.*

A fiatalság ezután megrohanta a büffét és percek alatt elfogyasztotta azt a néhány ezer szendvicset, amit a gondos keresztanyák készítettek. *Kleinhandlerné Weill Magda* azonban nem feledkezett meg arról, hogy a nagy zürzavarban a legtöbb dolgozó *Szabó Miklóst* felköszöntse. A vendégek kórusban hurráznak és ültették sörös poharaikat *Szabó Miklós* egészségére. Háromnegyed tíz felé járhatott az idő, amikor a mintegy 200 tagú vendégsereg foglalta el helyét az alsó terraszon megterített asztaloknál. *Holländer Emil*, a klub alelnöke nyitotta meg a bankettet, mely után *Überall Jánosné Fekete* Tivadar a francia társasági eszpriben megírt verses felköszöntőjét kedvesen mondotta el. Ugy *Überall János*nak, mint a szerző *Fekete Tivadarnak*, hatalmas sikere volt. A toasztokat dr. *Windholz Béla* felszólalása zárta be, aki ismét csillogatta kivételes szónoki tehetségét. A bankett után a hangulat elére a tetőfokát. A társaság egy része a klubház legfelső terraszán táncolt a kintinó rádió zenére, míg a kertben bridge-partik alakultak. A hajnal még együtt találta a társaságot, és a hajószentelés után következő vasárnapon: nincs többé pogány hajó a Hajós klub házában. (bér—)

Műlakatosság, gépműhely, fémöntőde, autóalkatrészek szakszerű készítése, speciális fogaskerekek marása

Ladislau ASSAEL László 2907
Arad, Calea Radnei No. 35. (volt Radnai-ut 35. szám).

Autogén hegesztés. Präcisios mérőeszközök gyártása.

Elindult Budapest felé a sportvonal

Délelőtt tíz órakor indultak a társasutazás aradi résztvevői. — Mintaszerű rend, előzékeny utlevél- és vámvizsgálat a határon

Az aradi állomáson ma, a kora reggeli órákban szokatlanul nagy forgalom uralkodott. A Temesvári Központi Bank Menetjegyiroda és a Kinizsi sportegylet által rendezett társasutazás résztvevői, már kilenc óra körül megjelentek a pályaudvaron, hogy telongást elkerülve, kényelmesen foglalhassák el helyeiket a számozott vagonokban. Fél-tíz körül már hatalmas tömeg hullámzott a perronon: rokonok, hozzátartozók egész raja kísérték ki az utasokat az állomásra. Vidám beszélgetés közepette teltek el az indulást megelőző percek azok, akik itthon maradtak, újra és újra figyelmeztették hozzátartozóikat, hogy „a világra sem” felejtse el ide, vagy oda

elmenni, vagy a rokonoknak és ismerősöknek adreszált üzeneteket átadni.

A sportvonal aradi állomáson lévő számozott vagonjait a Temesvárról érkező szerelvényhez csatolták és az utasok csakhamar elfoglalták helyeiket. Minden a legnagyobb rendben bonyolódott le, a rendezőség példásan végezte munkáját: mindenki fennakadás nélkül megtalálta az utasai igazolványán felüntetett számozott helyet. A szerelvény teljesen megtelt utasokkal, ami legkézenfekvőbb dokumentuma volt a budapesti és bécsi társasutazás sikerének.

Pontosan 10 óra 7 perckor a sportvonal kirobogott az aradi állomásról. A határca érkezve megkezdődött a kollektív utlevél felülvizsgálása, valamint a valuta-vizsgálat, amelyet a vám-tisztviselők a legnagyobb előzékenységgel folytattak le. Ahhoz, hogy a vizsgálat a legnagyobb rendben folyt le, természetesen hozzájárult a cunici-i állomás, a határrendőrség és a vámkielrendeltség személyzetének tapasztalottsága. A cunici-i állomás tisztviselői: *Grozav Tudor* állomásfőnök, *Prepotescu* helyettes főnök és *Bone Péter* pénztáros, a határrendőrség tisztviselőivel: dr. *Pasca Péter* helyettes-főnökkel, *Poenariu Tibor* rendőrkapitánnyal és *Ionica Pocol* tisztviselővel karöltve, a legudvariasabban jártak el és mindent elkövettek annak érdekében, hogy a vizsgálat simán bonyolódjon le. Ugyanezt írhatjuk a vámkielrendeltség tisztviselőiről: *Rata Vasile* vámfőnökről, *Traian Ion* helyettes főnökről, *Marinescu Tiu*, *Brniac József*, *Pretosoiu*, *Radulescu*, *Cordos*, *Nicolaescu*, *Ciocan* és *Popescu* tisztviselőkről is.

Budapestről jelentik: Az aradi-mesvári sportvonal 40 perces kiegészített meg Budapestre. Az utasok hangulatban vannak, amit csak a magyar határ indulata és előzékeny

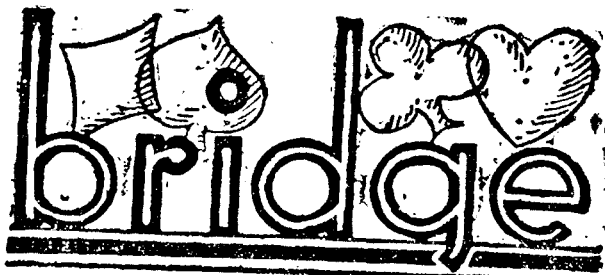
Somlyai Lászlót a törvényszék két évi börtönbüntetésre és 5000 lej pénzbírságra ítélte. *Pantea Ferencet* egy évi börtönbüntetéssel sújtotta a bíróság.

A három másik vádlott közül *Kronecker Gyulát* és *Brunner Ferencet* egy-egy hónapra ítélte, de büntetésüket felfüggesztette. *Lévai Lászlót* a bíróság bizonyítékok hiányában felmentette.

Az ítélet kihirdetésakor megrendítő epizód történt. Amikor *Constantinescu* elnök az ítélet azon részéhez ért, amely szerint *Pantea Ferencet* egy évi börtönbüntetéssel sújtotta, a hallgatóság pad-sorai között valaki felkiáltott, majd hangosan felzokogott.

Pantea édesanyja volt a roskadozó és kétségbeesetten zokogó asszony, akit a teremőr a tárgyalóterem aittájáig segített ki. Az aittóban az asszony eszméletlenül esett össze és csak percek után tudták magához téríteni.

Az ítélet kihirdetése után a vádlottakat vizsgáló szakszolgálat a fogházba, a két súlyosan ítélt fővádlott nyomban megkezdte büntetése kitöltését, míg a három másik vádlottat szabadon bocsátották.



Szingli szín-indítása

Sokak által kedvelt játékmódor szingli szín hívása, abban a reményben, hogy a második fordulóban, ha partnerünk a színt visszahívja, kis aduval tudunk egy ütést szerezni.

Az ily támadás eredményessége nagyon kétséges. Elsősorban partnerünknek kell lennie az illető szín ászának, aminek a valószínűsége legfeljebb 30 százalék. Másodszor partnerünknek meg kell értenie tervünket, egyébként más irányban vezeti tovább a játékot, a vonal pedig elvesztett egy sokszor döntő értékű beütést. Harmadszor az a szín, amely nálunk ily rövid valószínűleg a másik három kézben hosszú, tehát a felvevő vonal 26 lapjában fekszik a szín főereje és így rendszerint csak a felvevőnek segítünk hosszú színe kidolgozásában.

Nyugodtan mondhatjuk, hogy a szingli szín indítása az esetek 80 százalékában többet árt, mint használ. Alkalmazása tehát minél ritkább tételre szorítkozzék, amikor nincs jobb indításunk, partnerünk nem mondott be színt, több kis adunk van, melyek csak lopással értékesíthetők s midőn nincs elárulva, hogy az indítandó szingli-szín a felvevő vonalon erősen van képviselve.

Az újabb elmélet még egy biztos aduütést is megkíván a szingli-szín indításához; ez alkalma! nyújt arra, hogy partnerünket esetleg ütésbe hozzuk az indított szín visszahívása végett. Természetes, hogy a biztos aduütésen kívül még legalább egy kis adunk kell, hogy legyen, melyet értékesíteni akarunk, a legalkalmasabb adu a célra tehát: A, x vagy A xx, esetleg K xx stb.

Nagy hiba volna például szingli lappal indulni akkor, midőn a felvevő mögött adu K, B, x van nálunk, mert e lapok ugyanis ütésekké lesznek, még pedig úgy, hogy kiküszöbölésük a felvevőnek 2-2 adujába kerül. Hasonlóképpen oktalanság behívni egy oly színbe, mely előzőleg az ellenfél bemondásában szerepelt, s melyből így nemcsak a hosszúságot, hanem az ütőlapokat is a felvevő vonalon kell feltételeznünk.

Itt kell megemlítenünk a dubleton- király hívását is. Természetes, hogy ez is csak abban az esetben lehet eredményes, ha a szín ásza partnerünknek van. Mégis néha, kétségbeesett helyzetben, az ellenfél magas bemondása ellen megkísérelhetjük ezt a — mondhatni hősies — kirohanást, de sohase felejtjük el, hogy e játék sokszor egy biztos ütésünk elvesztését jelenti; lehetőleg kerüljük tehát az ily kijátszást is, éppen úgy, mint a szingli-szín indítását és mindkettőhöz csak végszükségben folyamodjunk.

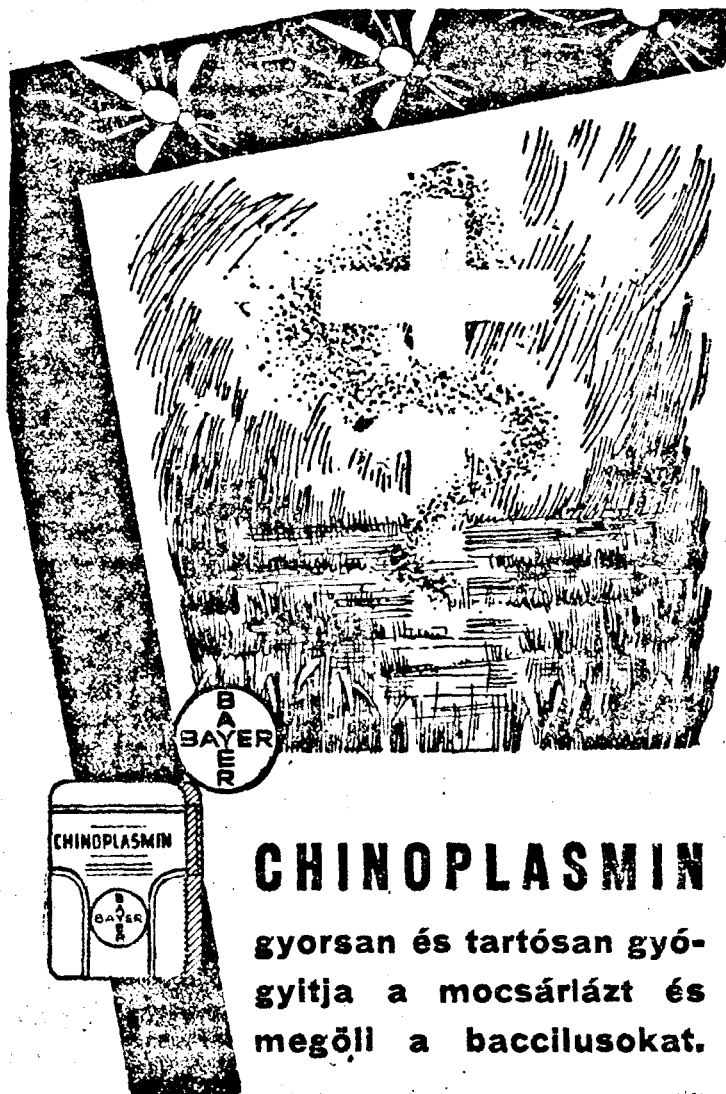
Fényes Loránd.

Aradi főorvos autókalandja Lupesti községben

„Van-e az autón orvos?”

Egy aradi uritársaság az elmúlt napokban autón bejárta Aradmegye különböző részeit. Amikor a gépkocsi Lupesti községben áthaladt, egy gazdálkodó megállította és megkérdezte: nem-e utazik az autóban orvos. Dr. Pescariu János aradi ismert belgyógyász, aki történetesen a gépkocsiban helyet foglalt, jelentkezett, mire a gazdálkodó arra kérte, lenne szíves elfáradni hozzá, feleségének betegsége aggodalmasra fordult. Az autójával erre Sere Constantinnak, Lupesti község leg-gazdagabb gazdálkodójának háza elé hajtat-tak, ahol Pescariu dr. megvizsgálta a beteget. Az orvos megállapította, hogy súlyos természetű hashártyagyulladás esete forog fenn, amely sürgős műtétre szorul. Azt mondta, hogy a beteget hozzák be azonnal Aradra, mert különben a betegség katasztrófális következményekkel járhat.

A gazdálkodó még aznap éjjel Aradra hoz-szta a beteget, ahol az aradi kórházban orvosok megállapították, hogy a betegség annyira súlyos, hogy Sere Constantin már többé megmenteni. Péntek-estén elhunyt a súlyos beteg.



CHINOPLASMIN

gyorsan és tartósan gyógyítja a mocsárlázt és megöli a baccilusokat.

CHINOPLASMIN

Cserevonat Románia és Csehszlovákia között

A kirándulók a Magas-Tátra fürdőhelyeit, Prágát, Pilsent, Marienbadot és Karlsbadot nézik meg és Budapesten át jönnek vissza

A román és cseh államvasutak elhatározták, hogy kölcsönösségi alapon, olcsó cserevonatokra indítsanak a két ország turisztikájának fellendítésére és a deviza-korlátozások miatt előállott utazási nehézségek megkönnyítésére. Az első cserevonat augusztus 26-án indul Romániából és programja felöleli a Tátra fürdőhelyeit (Táralomnic, Hrebienek, Srbské Pleso, Srba), Prágát, a város, pár nagyobb üzem és a prágai mintavásár megtekintésével, Pilsent, a pilzeni Skoda-gyárat, végül a két világhírű cseh fürdőhelyet, Marienbadot és Karlsbadot. A cserevonat visszafelé Budapesten át jön és a cserevonat utasai egy teljes napon töltönek Budapesten is és megnézik a város nevezetességeit.

A cserevonat Prágában hivatalos fogadásban részesül és mindkét részből megtettek minden lehetőt, hogy az utazáson résztvevők magukat mindenütt jól érezzék s így a cserevonat-forgalom a jövőben fellendüljön.

A vasutak az egész út szervezését a Wagons-Lits-Cook utazási világvállalatra bízták s így az utazás kitünő kivitele biztosítva van.

A vonat Bucuresből indul, Nagyvárad, Halmin át és Budapest Nagyváradon át ér vissza Bucuresztibe. Az egész úton egy és ugyan az a külön vonat fogja szállítani az utasokat.

Az utazás kilenc napig fog tartani és részvételi díja: Bucuresztől—Bucuresztig II. osztályon 6850 lej, III. osztályon 5850 lej, határtól-határig pedig II. osztályon 6150 lej, III. osztályon 5350 lej, amely árban bennfoglaltatik a vasúti jegy ára, a teljes ellátás az utazás teljes tartama alatt úgy a szállodákban, mint utazás közben, a kirándulások költségei, a kollektív utlevél és vizumok, szóval minden költség.

A kollektív utlevélhez két fénykép, az állampolgársági igazolvány, katonai igazolvány vagy tartalékos tiszti karnet és az erkölcsi

igazolvány szükséges. Akinek érvényes utlevéle van, annak csak az utlevélét és két fényképet kell benyújtania.

A utazásra jelenkezni legkésőbb augusztus 20-áig lehet bármelyik Wagons-Lits Menetjegyirodában, ahol az utazás hivatalos és részletes prospektusa is beszerezhető. Az ország minden részéből már igen nagyszámmal jelentkeztek erre a kivételesen olcsó és nagyon szép útra.

Olcsó Hapag utazások a Csikágói Világkiállításra

**A Hamburg-Amerika Linie S. A. R.
november 1-ig hetenként
egyszer egyéni és társasutazásokat rendez a
Csikágói Világkiállításra**

Kérjen prospektust és felvilágosításokat a
Hamburg-Amerika Linie S. A. R.
képviselőtől

**Künstler utazási irodától Arad,
Bul. Regina Maria 24.**

**Autobusz- és teherautó-
tulajdonosok!**

Kelly

autószaküzlet Arad,
Str. Alexandri (Salacz-u.) 5.

„Englebert“

32x6 erősített köpeny
Lei 7.500

SPORT KÖZLÖNY

Az Újpest ellen készülődik Arad kerületi bajnoka, az AAC

Az Újpest keddi aradi vendégszereplése iránt városszerte nagy érdeklődés nyilvánul meg. A városban másról sem beszélnek a sportolók, mint az Újpest—AAC mérkőzésről, amely az idei szezon legkimagaslóbb eseményének ígérkezik. Az AAC csapata vasárnap délután nagy edzéssel készülődik a nagy csatára, hogy méltóképpen képviselje Aradváros sportját. Az atléták együttese most kitűnő formában van. A keddi találkozótól sokat várnak Aradon. Végre egy olyan programot kap az aradi közönség, amely minden sportembernek igaz öröme szolgálhat. Az újpesti csapat a keddi mérkőzésre a következő összeállításban lép a pályára:

Hóry
Sternberg Dudas
Borsányi Szücs Sáros
P. Szabó Pusztai Auer Jávör Déry

A csapatot tehát az aradi származású Auer fogja dirigálni, akit a bajnokcsapat eddig a csatársor minden posztján szerepeltetett — eredményesen.

Az Újpestnek becsületesen meg kell dolgoznia az esetleges győzelemért. Fűti is erősen a reváns-vágy az újpesticket a két év előtti vereségéért. Ezen a mérkőzésen ki akarják pótolni a legutóbbi szégyenteljes szereplésüket s hiszik, hogy igyekezetük valóra fog válni. Ugyanis ma a legjobb magyar csapat nevét viseli és a nyári szabadrablás idején, a legjobb anyagot az Újpest szerezte meg magának. Mindent egybevetve, az Újpest—AAC találkozó érdekes és élvezetes látékot ígér. A meccs bírója valószínűleg az aradi Oravetz lesz, akinek ma nemzetközi viszonylatban is nagyon jó híre van.

A Ripensia és a Crisana nincs megelekedve a Nemzeti Bajnokság csoportbeosztásával

Új sorsolást követelnek az érdekelt egyesületek képviselőjének jelenlétében

Bucurestiből jelentik: A labdarugószövetséghez több egyesület tiltakozó levelet intézett a Nemzeti Bajnokság második évi kiírásának csoportbeosztása ellen. Az érdekelt egyesületek közül a Ripensia és a Crisana kéri a szövetséget, hogy a bajnokság kezdetét halasszák el és vegyék revízió alá a bajnokságba beosztott csapatokat. Ugyanis nincsenek megelekedve a csoportbeosztással és azzal sem tudnak megbékélni, hogy a cernovitzai Dragos Vodát besorozták a bajnokság kiírdelmibe, amelynek szerintük semmi joga arra nem volt.

Ugy a Crisana, mint a Ripensia hivatkozik arra, hogy a szabályok értelmében a csoportok összeállítását a sorsolás után kell megemlíteni. Már pedig a jelenlegi beosztás mindent elárul, csak éppen azt nem, hogy az sorsolás után lett volna végteljesen. A Ripensia és a Crisana az A) csoportba került, amely szerintük csak erkölcsi sikert eredményezhet, már pedig az erkölcsi sikerek tényleg mindig csak az anyagiakon mulik.

Bodoláért horribilis összeget ajánl az FC Genova

Remmer otthagyja a zöld-fehéreket

Ismeretes, hogy hekkkel ezelőtt az FC Genova előnyös ajánlattal kereste fel Bodolát, a NAC kiváló balösszekötőjét, azonban meg egyezni nem tudtak. Bucuresti értesülésünk szerint az előkelő olasz klub újból felkeresie a kitűnő játékost, akinek 300.000 lejes lelépést ajánlott fel. Bodola erre még nem adott kielégítő választ, azonban könnyen megtörténhetik, hogy a külföldi turát lebonyolító NAC Bodola nélkül fog hazajönni. Itt emlíjük meg, hogy Remmer, a váradai zöld-fehérek játékos edzője sem tér vissza a turáról, hanem annak befejezte után Franciaországban marad és átveszi egyik francia klub csapatának edzését.

O A vasárnapi mérkőzések bírói. Az aradi futballbíró-testület delegáló-bizottsága a vasárnapi mérkőzések levezetésére a következő bírókat delegálta: Gloria-pálya: Crisana (Arad)—Olimpia barátságos, délelőtti 11 óra-kor: Ypsilanti Gh. — Vulturul-pálya: 16 óra 30 perckor: Titanus—Vulturul, Titanus-díjért: Pfeiffer L. 15 óra-kor: Victoria—Juventus, Titanus díjmérkőzés: Oprita Gh., 18 óra-kor: AVMSE—Egyetértés: Marita. Határ-bíró: Gábor F. — Augusztus 15-ikén az AAC-pályán az AMTE oldboy—AAC oldboy

A Crisana azt kéri, hogy a szövetség rendelkezze el az új sorsolások megemlítését az összes résztvevő egyesületek képviselőinek jelenlétében.

A Dragos Voda beállítását ellen a bucuresti-i Makkabea és a Sportul Studentesc, valamint a nagybányai Tricolor szólaltak fel. Mind a három egyesület azzal érveit, hogy a cernovitzai csapat képességei nem érnek fel a Nemzeti Bajnokság színvonalához s bármelyikük kész arra, hogy osztályozóra álljon ki a Dragos Voda ellen.

Be kell látnia a szövetségnek azt, hogy a bajnokságba ténylegesen a nagybányai Tricolor jogosult, mert megnyerte a kerületi és liga-bajnokságot is. Már pedig a Nemzeti Bajnokságok szabályai szerint is a nagybányaiaké a hely a bajnokságban való részvétel.

Kíváncsian várjuk a szövetség határozatát ebben az ügyben, mert értesülésünk szerint a Ripensian és Crisanán kívül több egyesület vallja álláspontjukat, amely pedig szint és új életet vitt labdarugó sportunkba.

összezsapására kerül a sor, amelyre bírói ezideig még nem delegáltak. Ugyancsak kedden barátságos mérkőzést játszanak Pécskán. A Virtutca a RAC ellen áll ki. A mérkőzés bírójá Szabó János.

O Ma van a Hakoah tornaünnepélye. A Hakoah sportegylet ma, vasárnap este 9 órai kezdettel, tánccal egybekötött tornaünnepélyt rendez a zsidóiskola udvarában. A tornaünnepségen boxverseny is lesz bemutatva a Hakoah versenyzői által.

O Ferencváros—Ripensia mérkőzés Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A főváros augusztus végére ismét nagy attrakcióról gondoskodott magának. A Ferencváros fog két mérkőzést játszani Bucurestiben és pedig 27-ikén a Juventus, 28-ikán pedig a Ripensia ellen. Különösen az utóbbi mérkőzés iránt máris hatalmas érdeklődés nyilvánul meg.

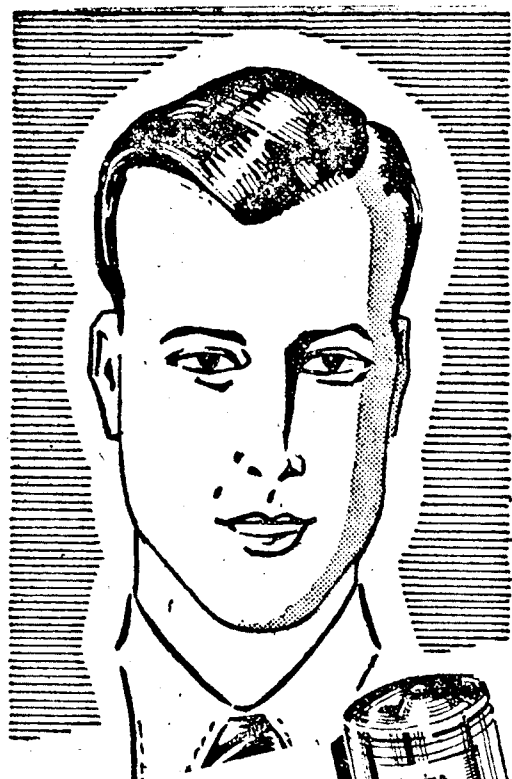
Lakatosműhelyemet

v. Hal-tér 19. alatt megnyitottam.
Viz, villany, kútfúrás és javítást, mindennemű lakatos munkát a legolcsóbban vállalom.

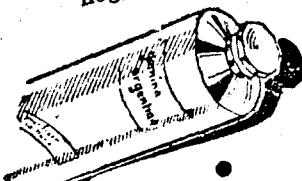
Stir Péter lakatos.

2917

Piata Pievnei 19.



A férfi előkelőséget
hajviselete adja meg
A modern férfi külsejére haj-
viselete jellemző. Sportférfit,
valamint a dolgozók tömegét
egyaránt
„GOMINA ARGENTINE”-t
kérnek, miután ez tökéletes és elegán-
san lesimítja a haját. Nem engedi a port
lerakódni, fényessé teszi a haját, anélkül,
hogy azt bezeirozná. A modern élet
üzeméhez alkalmaz-
kodva, használja
mindenki.



**gomina
argentine**

Barátkyi román állampolgárnak minősítette a belügyminiszter

Kiskoru volt, amikor lemondott román állampolgárságáról

Bucurestiből jelentik: Ismeretes a sportközönség előtt az a nagy harc, amelyet a budapesti Hungária és a nagyváradi Crisana folytatott Barátkyért, a jeles váradai származású csatárért. Ugyanis Barátky, mint minden esztendőben, most is a nyári pihenőt Nagyváradon lakó szüleinek látogatására használta fel. Amikor a jeles játékos megérkezett szülővárosába, a váradai Crisana kitűnő ajánlatot tett a játékosnak. A váradai egyesület vezetői rábeszéltek a játékos szüleit is, akiknek nagy anyagi előnyt biztosított az esetre, ha fiuk le-szerződik egyesületükhöz. A fiu hallgatott szülei szavára és megkötötte a váradai egyesülettel a szerződést. Nem volt más hátra, mint megszerezni a román állampolgárságot és a leigazolást elintézni. Az utóbbit első kérésére teljesítették az egyesületnek, azon az alapon, hogy kiadatása nem volt szabályszerű s így még mindig a román szövetség kötelékébe tartozik. Most az állampolgárságnak megszerzéséért a belügyminisztériumhoz, ahol az ügy ma került tárgyalás miniszteri határozat értelmében, a román állampolgárnak minősítik, pon, hogy amikor felvette állampolgárságot, kiskoru volt, tézték olymódon, hogy a családfenntartói jog

TARKA ESEMENYEK

Rejtélyes sugarak a világűrből

Tizenhét évvel ezelőtt dr. Köhlhölster, ismert berlini természettudós repülőutján, amelyet bizonyos fizikai tüneteknek nagyobb magasságban való kikutatására tett, egy sugárfajta titokzatos befolyását figyelte meg. Ennek a sugárnak a hatása a leggondosabban összeállított készülékeknek is beszüntette a működését. Amikor később körülményesebben foglalkoztak ennek a titokzatos sugárnak a rejtélyével, azt a meglepő felfedezést tették, hogy ez a sugár ugyiszólván mindenben keresztül üt. Még méternyi vastagságú ólomlemezek sem tartóztathatták fel. Ez annak idején annál nagyobb feltűnést keltett, mert a gamma-sugarak, amelyeket lekerősebbeknek tartottak, nem voltak képesek az ilyen lemezeken áthatolni. Bonyolult számításokkal és kísérletezésekkel végül megállapították, hogy az új X-sugarak körülbelül ezerszer erősebbek a gamma-sugaraknál. Különféle kísérletezéseket végeztek azután, bizonyos fajtájú levegőt helyeztek el mély alagutakban oly módon, hogy arra a helyre, ahol a levegőt tartalmazó edény volt, semmiféle magasságban sugár nem hatolhatott. Az eredmény meglehetősen volt: az ellenőrző tudósok hiteles megállapítása szerint a levegők a magasságban sugárak híján egészen új eddig ismeretlen fajtákra változtak át. Mindez arra vall, hogy olyan rejtéllyel áll szemben a világ, amit ma még nem bír megérteni és amelyre talán dr. Köhlhölsternek legközelebb végrehajtott kísérletei vetnek csak némi fényt.

Párisból jelentik: Sarah Garyt, a híres orosz-lángszelídítő Prince nevű oroszánja egyszer rossz kedvében át akarta harapni ketrece vasrácsát. Ebbe a kísérletbe még egy oroszán fogai is beletörnek. Prince három fogát vesztette el. Fogatlan oroszánt azonban nem nagy szenzáció idomítani, a sivatag foghíjas királya nem is nagyon mutatós látvány és Princenek követni kellett az emberek példáját: hamis fogakról gondoskodtak számára. Magbízta egy ismert chateauroux-i fogorvost, aki hajlandó volt a három kitört fog helyébe három aranykoronát illeszteni az oroszán szájába. Aranyfogu oroszán is többet él, mint a fogatlan oroszán. Princet megköztözték, fölpeckelték a száját, sikerrel betették a három aranykoronát. Prince azonban makacs volt; meg akarta mutatni, hogy aranyfogakkal is tud harapni és mind a hármat kiharapta. Miss Sarah Garyt azonban nem nyugodott, egész hirneve forgott kockán és újra megcsináltatta Prince fogait, ezúttal — rozsdamentes acélból. Remélhetőleg az acél ellenállóbbnak bizonyul, mint az arany.

Prágából jelentik: Tegnap délután a Prágától néhány kilométerre levő vokovici erdőben Chaloupka Ferenc prágai vásári boltos kedvesével nagyobb sítakörutat tett. Amikor elfáradt, leült és rágyújtott pipájára. Kedvese hirtelen észrevette, hogy Chaloupka szemüvege, amelyet maga mellé tett le a földre, tüzet fogott a pipától. Hiába igyekeztek a tüzet eloltani, a szél hamarosan széthordta a szikrákat és a tűz néhány perc leforgása alatt hatalmas körzetben folytatta pusztítását. A helyszínt három község tűzoltósága vonult ki és csak hosszas munka után sikerült a tüzet lokalizálni. 250 négyzetméternyi területen teljesen elpusztult az erdő.

A dániai Aarhus várost kétfélmilliónyi patkány inváziója fenyegeti. A patkányok eddig a nagy városi lerakodótelepen tanyáztak, ahol jól megélték. Most egy rendelkezés következtében megszűnik ez a lerakodótelep és többé nem szállítják ki oda a konyha- és a vágóhídi hulladékokat. Ennek következtében megéheztek a patkányok és megkezdték vándorlásukat a város felé. A város vezetősége érélyes intézkedéseket tett a patkányinvázió megakadályozására.

Ne kísérletezzen egészséggel, kérjen Ön is kimondottan eredeti „OLLA” övszert, ami betegségeitől.

LIPCSEI ŐSZI VÁSÁR 1933.



Kezdeté augusztus 27-én.



Bővebb felvilágosítást ad:

A Lipcsei Vásárhoza Lipcse

vagy a tiszteletbeli megbízott: H. Eugen v. Angerbauer, Timişoara, I., Str. Gen. Praporgheou 3., I. emelet. Tel. 70

Páris — magyarul tanul!...

Dr. Göbl László aradi nyelvész és műfordító a francia főváros legfrissebb tudományos, társadalmi és művészeti eseményeiről. Kik és hogyan élnek Párisban az aradiak közül?...

„A párisiaknál elegánsabbak az aradi nők...”

A Párisban élő magyarokról, aradiakról: az egyre jobban kifejlődő külföldi „magyar kultuszról”, a társadalmi és kulturális legfrissebb kulisztatikáiról beszél dr. Göbl László, aki a napokban tért vissza Párisból, hogy nyári szabadságát Aradon töltsse el. A fiatal nyelvész Göbl Alajosnak, a Katholikus Gimnázium tanárának fia, aki középiskoláit Aradon végezte, majd a budapesti tudományegyetemen doktorátust szerzett és a kiválasztottak között, magyar ösztöndíjjal került ki Párisba, ahol egy éven keresztül a Sorbonne, a College de France és az Ecole des Langues Orientales nyelvészeti előadásait hallgatta. A párisi diáklétet eleven színekkel áll előtűnk Göbl László beszérlése nyomán, amelyben tiszta képet rajzol az ottani helyzetéről.

— Magyar ösztöndíjjal kerültem ki Párisba az elmúlt év novemberében. A Nemzeti Bank két hónapi késéssel utalta ki az ösztöndíjat a devizakorlátozások miatt. Tulajdonképpen a Collegium Hungaricum ösztöndíjsai között szerepeltem, azonban Párisban mindeddig nem épült fel ez az intézmény, bár néhai Klebelsberg Kuno gróf volt magyar kultuszminiszter már 1927-ben letette a párisi Collegium Hungaricum alapkövét. Így a Centre d'Etudes Hongroises ösztöndíjával mentem ki, ami havonta 1300 frankot, 7—8000 lelt jelentett s ebből az összegből Párisban nagyszerűen folytathattam tanulmányaimat.

Dr. Göbl László ezután első impresszióit próbálja lerögzíteni... Páris világvárosi levegője, könnyed tempóban folyó élete és benyomásai megrohanták, úgy, hogy ő is, mint annyi más idegen, az első hónapokban alig tudott megbirkózni a rengeteg impresszióval. Diáktársainak nyomora meglepettette.

A magyar diákok általában emberfeletti küzdelmet folytatnak az ezer színen, fényben pompázó francia fővárosban a nyomor rájuk nehezedő sötét árnyéka ellen.

Azok, akik ösztöndíjjal tanulnak, irigyelt elit-tagjai a párisi diák-társadalomnak, de a többiek, akik saját erejükből akarnak megállni, hogy magukba szívassák a nyugati kultúra éltető levegőjét — hetekig emeleti kis padlásszobákban nyomorognak és bármilyen foglalkozást elvállalnak a mindennapi kenyerért...

Ahogyan az új Tissot-k irnak...

— Több magyar nyelvkurzuson vettem részt Párisban s mondhatom, roppant érdekes megfigyeléseket tettem. A franciák tömegesen, szinte szenvedélyesen látogatják a magyar nyelvű előadásokat és látható érdeklődéssel figyelik a nyelvoktatást. Ott van Sauvageot, a híres párisi tanár, aki az Eötvös-kollégiumban tartott magyar nyelvkurzusokat. A lapok hasábos cikkeket írtak róla az alkalomból, hogy az Eötvös-kollégium iktora lett és a magyar kultúra egyik előharcosa Párisban. Sauvageot rendkívül érdekes figura. Nyolc évig volt Magyarországon s ezalatt a magyar nyelvtant tanulmányozta. Most franciák számára tanítja a magyar nyelvet. Előadásait nagyon sokan látogatják és mikor érdeklődtem aziránt, hogy milyen céllal, megtudtam, hogy

a magyar nyelv Párisban a legújabb — exotikum... Ugy hallgatják a párisiak a magyar nyelvű előadásokat, mint azelőtt az arab, a perzsa vagy a hindosztán nyelveket...

Ezeket mind tanítják a keleti akadémián azok számára, akik a gyarmatokra mennek.

A párisi magyar kultusz másodlagos megnyilvánulása az a könyvek, amelyek Magyarországról jelennek meg egy-egy új francia író szárny bontogatásával. Dr. Göbl elmondja, hogy ezek az egyre jobban elszaporodó párisi magyarbarát írók valamennyien „tízéves magyarországi emlékeiket, tapasztalataikat” írják meg könyveikben. Valami-

kor részt vettek egyik-másik entente-bizottságban és — éppen annyit tudnak Magyarországról, az ottani viszonyokról, mint a bennszülött párisi, aki soha ki sem mozdult a fővárosból. Ezek a magyarbarát írók azonban — sajnos, — teljesen ferde megvilágításban mutatják be a francia közönségnek a magyar kultúrát, a gazdasági életet és az általános viszonyokat...

— Itt van Paines, a legújabbban felkapott „Árpád bűsége” című könyv szerzője, aki hat hónapig volt Orsován vámtisztviselő. A legképtelenebb dolgokat írja a magyarokról. Ezen a címen viszont felkapott író lett belőle.

A magyarbarátság gesztusa mellett a Németországból menekült tudományos és kulturális tényezők „partigolása” és reklámozása a legújabb „beau geste” Párisban. Dr. Göbl László elmondja, hogy hatalmas plakátok hirdetik az emigrált németek gyűléseit, előadásait Párisban, de még egyszer sem történt meg, hogy Einstein, Thomas Mann, Heinrich Mann vagy bárki a számottevő szellemi vezetők közül előadást tartott volna. Minden gyűlés patronusa azonban Einstein, akinek neve valamennyi plakáton olvasható. A németekkel szemben ma már semmi esetre sem elfogult a francia közvélemény.

A Párisba került aradiak élete

A francia polgárság jellemzésénél dr. Göbl László elmondja, hogy a francia nép nagy átlaga rendkívül egyszerű, szolid és szerény életet él. A villamoson, földalatti vasuton gyakran látni kötögető, horgoló s más egyéb különböző kézimunkával foglalkozó nőket. A párisi uccákon nem látni luxust. A nők szerényen öltözködnek — mármint a nagy átlag, a dolgozó nők és háziasszonyok — és szolidan viselkednek...

— Budapesten, sőt Aradon is a hölgyek általában sokkal elegánsabbak, mint Párisban — mondja dr. Göbl mosolyogva

majd ismét visszatér a párisi magyarokra s az aradiakra, akikkel odakinn találkozott:

— Mintegy negyvenezer magyar él kint Párisban s a „kivándorlás” még egyre tart, bár nagyon nehéz az elhelyezkedés. Rengetegen nyomorognak közülük s a „Magyar Ház” próbál segíteni rajtuk... Találkoztam Párisban Rubletzky szobrászművész fiával, az Institoris fiukkal Aradról, azonkívül Krenner Miklós dr. fiával: Krenner Péterrel, aki orvostanhallgató. Hallottam Münz János és Salamon Juci regényes házasságáról. Szintén aradiak, Párisban kötötték házasságukat. Münz János orvosnak készül és jól megy neki odakint. Blédy Géza, a Katholikus Gimnázium tanára is kint van jelenleg. Három évig román ösztöndíjjal folytatja Párisban tanulmányait...

Befejezőül a párisi színházi és mozi-világ eseményeiről beszél Göbl dr. Jelen volt a legnagyobb párisi mozgósínház megnyitása. A „Rex” az építkezés valóságos csodája, kívül-belül hamisítatlan keleti stílusban épült.

Itt lépett fel hatalmas sikerek mellett Jeanette MacDonald, az amerikai mozicsillag, akinek bübajos hangja elbűvölte a párisi közönséget. Magyar szenzációk: Lajtay „Katinka” című magyar operettje, amely tavasszal került bemutatásra. Zilahy „Tűzmadara”, melyet remek előadásban hoztak ki tökéletesen hű miliőben. Nagy sikere volt Lengyel Menyhért „Evelin”-jének is, de ebből aztán már teljesen kimaradt minden magyar vonatkozás.

Dr. Göbl László szíves párisi életéből most hazajött Aradra pihenni és felkészülni az újabb, komoly, tudományos munkára, amelyet a francia, nyugati kultúra szellemében a magyar közmívelődés dicsősége érdekében, telve lelkesedéssel, fiatalos akarással akar kifejteni.

Csányi Piroska,

Dollfuss osztrák kancellár repülőgépe kényszerleszállást végzett a vihar miatt

Bécsből jelentik: Szombat délután a nyugatról betörő lehülés orkánszerű felhőszakadásban jelentkezett az osztrák főváros felett. Az órákon keresztül szakadó záporoson kívül szélvész dühöngött, amely a külhatárban levő 35

méteres furótornyot ledöntötte. Nyolc munkás a torony alá került, akik közül egy meghalt. A vihar kényszerleszállásra készítette Dollfuss kancellár repülőgépét is, aki minisztertársaival a Blockner-hágó utépítésének megtekintésére indult.



VICHY-ETAT TERMÉKEI



VICHY-ETAT FORRÁS SÓ
VICHY-ETAT PASZTILLAK
VICHY-ETAT TABLETTAK

Az ásványvízből kivont természetes só alkalikus viz készítésére.
2-3 pasztilla étkezés után megkönnyíti az emésztést.
Az emésztés elősegítésére szolgáló szőlővíz otthoni készítésére.

Övaskodjunk az utánzatoktól és hamisítványoktól!
VEZÉRKÉPVISELŐ: FILIPPE FINKELSTEIN, BUCURESTI Str. Campineanu 20.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Mesterségesen akarja csökkenteni a romániai gabonaárakat egy külföldi gabonaértékesítő társaság

Olcsó vasúti szállítás a jövő év márciusáig.

Irimescu légügyi államtitkár viszi keresztül a gabonaértékesítési programot

A gabonaértékesítés ügyében Vaida miniszterelnök, Voicu-Nitescu földmívelésügyi miniszter, Tilea miniszterelnökségi alminiszter és Radu Irimescu légügyi államtitkár részvételével, újabb értekezletet tartottak. A megbeszélések eredményeképpen hivatalos kommunikátort adtak ki, amely szerint a kormány gabonaértékesítési programjának keresztülvitelével Radu Irimescu légügyi államtitkárt bízta meg.

aki a gabonaértékesítés ügyében teljes hatalmat nyert. Így tehát a sokat emlegetett gabonakormánybiztos, illetve gabonadiktátor — az eddigi verziókkal ellentétben — nem Mirto miniszter, vagy Stoinescu, a Banca Nationala igazgatója, hanem Irimescu légügyi miniszter lesz.

A CFR vezérigazgatósága javaslatot terjesztett be a pénzügyminisztériumhoz az exportra szánt gabonaneműk tarifaleszállítása ügyében. A vasutak vezérigazgatósága ebben közli a kormánnyal, hogy az exportgabona részére esetleg a 33. számú tarifát alkalmazhatja, amely az értéktelen, vagy egészen csekély értékű áruk szállítására, vagy pedig a 21-es tarifát, amely viszont magasabb díjakat tartalmaz, mint az előbbi. Mindkét tarifa olyan díjszabásokat állapít meg, amelyek még a rezsiköltségeket sem fedik. A kormány tetszés szerint választhat a két tarifa között.

Az olcsó díjszabás a jövő év áprilisáig, vagy márciusáig marad érvényben. Ugyancsak a fenti kedvezményben részesül az a tengeri is, amelyet február, március és április hónapokban exportálnak. A CFR azonban hangsúlyozza, hogy bármelyik tarifát válassza is a kormány, az csak azokra a gabonaneműkre vonatkozik, amelyek vagononkénti értéke nem haladja meg a 45 ezer lejt.

Itt írjuk meg, hogy a kormány lépéseket tett annak érdekében, hogy Lengyelországban is piacot szerezzen a román gabona számára.

Vaida miniszterelnök és Irimescu légügyi államtitkár egyébként Sinaia-ba utaztak, ahol az uralkodó előtt a kormány gabonaértékesítési tervét ismertették. Ekkor terjesztik a király elé azt a dekrétumot is, amely Radu Irimescu gabonaértékesítési kormánybiztossá való kinevezéséről szól.

Az a konfliktus, amely a 900 millió lejes kölcsön körül a kormány és a Mezőgazdasági Hitelintézet között keletkezett, még mindig nem nyert elintézt. A kormány ugyan a Banca Nationalától megkapja a 900 millió lejes kölcsönt, de természetesen likvidálna kell a hitelintézettel keletkezett konfliktust. A Mezőgazdasági Hitelintézet igazgatótanácsa ebben az ügyben ma délelőtt ülést tartott, amelyről hivatalos közleményt adtak ki. A hivatalos

kommuniké szerint, a Mezőgazdasági Hitelintézet ragaszkodik azokhoz a feltételekhez, amelyek alapján egyedül lehetséges létrehozni a megegyezést a hitelintézet és a kormány között.

Galati-i értesülés szerint, az ottani gabonaexportőr körökben nagy izgalmat okoztak azok a hírek, amelyek külföldi gabonaértékesítő társaság akciójáról terjedtek el. A hírek szerint ugyanis ez a társaság mesterségesen csökkenteni akarja Romániában a buza árát. Ezzel kapcsolatban a kormány sürgős intézkedését követelik a buza árának felemelése érdekében.

Uj megállapodás készül csehszlovákiai gabonaexportunk érdekében

A prágai csehszlovák-román és a bucuresti-i román-csehszlovák kereskedelmi kamarák vezetősége azzal a kérelemmel fordult az illetékes tényezőkhöz, hogy a Romániában befolyt csehszlovák követelések egy részének szabaddátétele érdekében új kompenzációs megállapodást kössenek, amelynek értelmében Románia 1 millió korona értékű csehszlovák iparcikket venne át Csehszlovákiától és viszont 1.25 millió korona értékű mezőgazdasági terméket exportálna Csehszlovákiába.

A Román Nemzeti Bank vezetősége kijelentette, hogy lehetővé teszi a csehszlovák áruk ellenértékének 40 százalékban való folyósítását, a többi kompenzációs alapon történne. Csehszlovák illetékes körök még nem nyilatkoztak, de jólétesült helyen valószínűnek tartják, hogy az agrárpárt ellentállása meggyúsítja a terv keresztülvitelét.

Intervenció készül Aradhegyalja gyümölcsstermésének értékesítésére

A kormány csupán a besszarábiai gyümölcsstermés elhelyezéséről gondoskodott és a Hegyaljáról újra elfeledkezett

Az aradi Mezőgazdasági Kamara vezetői az elmúlt napokban újból bejárták a Hegyalját és ekkor megállapították, hogy a Cochillis (szőlőmoly) újra jelentkezik és erősen veszélyezteti a termést. Természetes, hogy a kamara vezetői azonnal megtették a szükséges lépéseket a veszély ellensúlyozására és ezért figyelmeztették a gazdákat és szőlőbirtokosokat, hogy

arzenes vegyülettel újra permetezzék a szőlőt.

Igy tehát Aradhegyalján a napokban újra megindult a szőlők permetezése. A kamara segítségére kíván sietni a szőlőgazdáknak és ezért a permetezéshez szükséges vegyületet olcsó áron, kilogrammonként hetven lejért bocsátja rendelkezésükre.

Az érdekelt köröket természetesen élénken foglalkoztatja a szőlő, illetve a gyümölcs értékesítése. A kormány ennek érdekében a közelmúltban lépéseket is tett és talán csak az kárhóztatható, hogy egyelőre csak a besszarábiai gyümölcsstermés elhelyezését biztosították és az aradhegyaljai szőlőkről, gyümölcsökről — amelyeknek kiváló minőségét nem kell külön hangsúlyozni — szinte teljesen elfelejtették. A kormány ugyanis nemrégiben hivatalos megbízatással Lengyelországba küldte Dimitrie Caraus szenátort, a kisenevi Mezőgazdasági Kamara elnökét, azzal a céllal, hogy a román szőlő és gyümölcs exportálása érdekében tárgyaljon. Caraus szenátor Varsóban érintkezésbe lépett Victor Cadere román meghatalmazott miniszterrel, akinek közvetítése révén a

besszarábiai termelők szempontjából rendkívül előnyös egyezményt sikerült kötnie.

A kormány által kiküldött szenátor felkereste a lengyel kompenzációs bizottság vezetőit, akikkel

megállapodást kötött 200 vagon szőlő, 50 vagon egyéb gyümölcs és 10 vagon dió exportálására vonatkozólag.

Ez a mennyiség az eddig megállapított kontingensten felül kerül leszállításra és 1 millió zloty, vagyis körülbelül

20 millió lej értéket képvisel.

Ennek az exportnak az ellenében Románia kötelezettséget vállal arra, hogy ugyanilyen értékben lengyel ipari cikket vesz át. Az árucserre fizetési feltétellel annál kedvezőbbek, mert abból a Banca Nationalát teljesen kikapcsolták és így a formalitásokat a minimumra redukálták. Caraus szenátor a „Centrowoe” nagy lengyel importőr-céggel kötött egyezményt és ez a cég vállalta a román gyümölcsstermék elhelyezését a lengyel piacon.

Az aradmegyei érdekelt köröknek természetesen

intervenálniuk kellene annak érdekében, hogy az aradhegyaljai szőlőnek is piacot teremtsen országban.

Fel kell hívni a kormányt, hogy Aradhegyalján is van szőlő és hogy azok művelik, ez a szőlő nyérnek a megszerzésében — a kormány részben —



**Özv. Schweitzer Zsigmondné
és családja.**

Amerikai Dixon graphite-tégelyek alkalmi árakon **A. Kálmán R.-T.-nél Aradon** szerezhetők be

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

NEMETÜL BESZÉLŐ BEJARÓ, aki jól főz, keresetlik. Jelentkezés: vasárnap 8-10, hétköznap 8-8. Tauber, Textilgyár.

FRAULENT, komolyabb nőt keresek 7 és 10 éves gyermek mellé délutáni órákra. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

SAKACSNÓT jó bizonyítvánnyal keresek Borosjenőre. Jelentkezés: dr. Fuchs, v. Batthyány-u. 11., délelőtt 9-10 között.

PERFEKT szakácsnő azonnaira keresetlik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2899

FIATAL HAZMESTERPÁR felvétetik. Virágkertetéhez érte előnyben. Asz-szony házimunkát végez, v. Knézich-ucca 3. 2901

JOBB MINDENES állást keres. Jó bizonyítványokkal rendelkezik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatala kér. 2897

INTELLIGENS, képzett ápolónő több-éves kórházi gyakorlattal, beteg mellé ajánlkozik. Cimeket „Ápolónő” jelisére az Aradi Közlöny kiadóhivatala kér.

MODELL ASZTALOS munkát kaphat Assael-gyár, Radnai-ut. 2908

MINDENES szakácsnő azonnaira keresetlik román v. német nyelvtudással. Cim Str Cosbuc 32., I em. 2914

Ügyes ügynökök

konkurrenciamentes

vegyyszer

helyi bevezetésére **keresetnek.** Nagy kereseti lehetőség. Jelentkezni Str. Horia 1. (Neuman-palota), Keppich István-nál, délelőtt 10 és 12 óra között lehet.

ARADMEGYE

nagyobb közsegeiben könnyű propagandával járó állandó övedelmet biztosító képviselőre, az illető községben lakó, nagy ismeretkörrel rendelkező agilis megbízottakat keresünk.

Ajánlatokat „Vidék” jelige alatt legkésőbb augusztus 20-ig az Aradi Közlöny kiadóhivatala kérjük. 2892

LAKÁS.

NEGY UCCAI SZOBA, elő- fűrdőszoba és mellékhelyiségekből álló földszintes lakás Str. Horia 3. szám (volt Szántay-palota) alatt november 1-től kiadó. 2825

KÉTSZOBAS, konyhás emeleti, 1 szoba, konyhás földszinti lakás a villanygyárral szemben azonnallal kiadó. Calea Radnei No. 76-78. 2902

MODERN HAROMSZOBA, FÜRDŐSZOBA emeleti lakás, november 1-re kiadó, volt Szent László-ucca 7. szám. 2906

HAROMSZOBAS, fűrdőszobás lakás november 1-re kiadó. v. Bercsényi M.-ucca 26. sz. 2918

MODERN kétszobás, előszobás, fűrdőszobás, parkettás lakás, szeptember elsejéig kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

HÁROM szoba, elő- és fűrdőszobás lakás, parkirozott udvarban Luiza-ucca 8. sz. alatt szeptember 1-re kiadó. 2913

KÜLÖNBEJARATU butorozott szoba kiadó. Dr. Seidmerné, Str. Horia 2. sz. II em. 2910

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

Kiadó november 1-től

4 szobás I. emeleti teljesen modern lakás, v. Könyök-ucca 11/a. szám alatt, a park mellett. 2912

II. EMELETEN

2-3 szobás lakások központi fűtéssel és teljes komforttal, szobánként évi 10.000.- lej bérösszegért, november 1-re kiadók. Bővebbet a házfelügyelőnél, Piața Catedraliei No. 5.

Piața Avram Iancu

(v. Szabadság-tér) 7. sz. alatt

nagyobb üzlethelyiség, november 1-re kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél.

Egy uccai

kétszobás lakás

mellékhelyiséggel szeptember elsőre kiadó Zsigmondhásán híd mellett, Maros-part 57. szám. 2919

November hó 1-ére kiadó

5 szobás, fűrdőszobás modern, tiszta lakás. Értekezhetni a házmeesternél, Piața Luptei No. 8., vagy pedig König és Lázár-cégnél. 2831

VÉTEL ÉS ELADÁS.

FRIGES ES FRIGETE angora cicák darabonként 250.- Lejért eladó Dr. Krájtz Lajos, Pancota. 2589

BLADO olosón, jókarban levő jégsekere és háztartási cikkek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

12 és 6 személyes ezüst evőeszköz, antik vitrin, Biedermayer székek, perzsaszőnyegek, pehely és piké raglánok, antik asztalok, aranyhal tartó, Schöberl ágy, szekreter, márkás porcellánok, perzsaszőnyegek, utazóbőröndök, zongorák, íróasztalok, könyvszekrények, aranyozott szalon, antik lámpa, ezüstkanalak, ebédlő, háló berendezések, fali vitrinek, festmények, ékszeresek, ezüsttárgyak, divány, üveg- és porcellán servisek stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete. Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota

A nyár már nem hoz Hoszpodár-hoz küldöm át-gondot, régi ruháimat festeni, vegyileg tisztítani, Strada V. Stroescu 13. (volt Teleky-ucca.)

Modern dióhálo és ebédlő

olesón kapható a termelőnél Str. A. Gavra 22- (Csernovics-u. 2859

Tört aranyat azonnallal legmagasabb árrban fizetek. Sürgősen keresek ezüst tálokat és tálokat, 6 és 12 személyes ezüst evőeszközöket, háló, ebédlő, úr-szobaberendezéseket, perzsa és gyári szőnyeget, figurális porcellánokat stb. SALGONÉ bizományi üzlet, Arad, Strada Horia 1. Neuman-palota. 1000

ELLÁTÁS.

DEBRÉCENI uricsaládnál elsőrangú ellátást talál jutányos ár mellett diák vagy diákleány. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2870

URICALÁDNÁL diákfiu teljes ellátásra kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2900

Okleveles tanítónő

vidéki diáklányokat teljes ellátásra elfogad. Gondos ellátás és felügyelet. 2868 Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnaira kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Elsőranguan bevezetett

jól prosperáló iparüzem

megnagyobbításához jelentős tőkével társ, vagy finanszírozó kerestetik. Ajánlatok „Haladás” jelisére az Aradi Közlöny kiadóhivatala kérésnek. 2926

Prémfestés, kikészítés és frissítés lipcei módszerrel

„STAR” első román prémfestő

Mairovitz Imre

Str. Eminescu (v. Deák Ferenc-ucca) 14. 2922

INGATLAN.

MAGANHAZ (3 szobás) szép udvar és kerttel, olosón eladó. Bővebbet v. Csernovits Péter-ucca 22. 2864

BLADO v. Határ-u. 24. számú ház 10x1 szobás lakással, mellékhelyiségekkel 150.000 lejért. Bővebbet v. Közép-ucca 33. a tulajdonosnál. 2880

25 HOLD szántóföld, a postaréten bérbeadó. Bővebbet ugyanott (fűtőház mellett) özv. Jancsics Jakab-nál. 2878

Belvárosban

két bérház, 2x3 szoba, elő- fűrdőszobás lakással 480.000 lei és 1x3, 1x2 szoba, előszobás lakással 880.000 lejért eladó. Victoria bankbetétkönyv eladó. Bankkölcsönöket folyósított. Kiss Lajos „URANUL” ingatlanforgalmi irodája, városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. szám, I. em.

Hirdessen a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben

Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. sz.

Olosó ház- és földajánlatok.

Belváros aszfaltozott uccáiban szép emeletes ház 4 lakással, fűrdőszobákkal 750.000 lejért.

Főtér mellett kétemeletes ház 4 üzlettel és több parkettás, fűrdőszobás lakással. 1.800.000 lejért.

Főtéren kétemeletes uccai ház 4 üzlettel, 2-3-4 szobás, parkettás, fűrdőszobás lakásokkal. 2 1/2 millió lejért.

Ugyanott kétemeletes ház 16 bérleménnyel, nagy bérjövdelemmel, 2 millió 700.000 lejért.

Piac térhez egészen közel új ház 6 drb uccai lakással, vízvezetékkel, 575 ezer lejért.

Belváros aszfaltozott uccáiban masszív ház 2x3, 3x2 és 3x1 szobás lakással. 350.000 lejért.

V. Erzsébet királynő köruton egyemeletes masszív ház 5 bérleménnyel, 1.200.000 lejért.

Főposta közelében földszintes 6 lakással. 900 négyszögöl területtel. 820.000 lejért.

Főtérhez egészen közel szén földszintes, teljesen alapincézett ház 4 és 3 szobás, parkettás, fűrdőszobás lakással. 700.000 lejért.

Centrumhoz egészen közel masszív bérház 8 lakással, nagy bérjövdelemmel. 350.000 lejért.

Aradmegyében 65-100-150-180 holdas prima földbirtokok gazdasági épületekkel. 8-10-12-20 ezer lejért holdan kény. 280 holdas uribirtok gazdasági épületekkel, bérbeadó.

Ezeket kívül a főtéren és a város összes uccáiban bér-, üzlet- és magánházak, villák nagy választékban 100.000 lejtől 6 millió lejes áráig eladók.

Pénzkölcsönöket I helyi betáblázás mellett folyósítanak.

OKTATÁS.

Okleveles zsidó pedagógusnál

diákok vagy diákleányok

a jövő tanévre elhelyezést nyújthatnak. Elsőrangú élelmözés, szigorú nevelés, német, francia nyelv tanítása, mérseklő díjazás, az összes tantárgyakban correpetálás, szellős szoba, fűrdőszoba használattal. Érdeklődni lehet augusztus 15-től kezdve. Kálmán, Timisoara Scudier-ter 2

CONVOCARE

pentru adunarea generală extraordinară a firmei Ransburg și Bing Societate Anonimă pentru comerț de vinuri și rachiu din Arad în lichidare, care se va ține în Arad, în ziua de 22. August 1933 la orele 5 p. m. în localul societății situat în Bul. Reg. Ferdinand No. 9 cu următoarea ordine de zi:

Aducerea hotărâreilor pentru radierea firmei din registrul de comerț

Sunt rugați acționarii cari doresc să se prezinte la adunarea generală extraordinară, pentru a-și exercita drepturile lor conform statutelor, ca să depună acțiunile lor împreună cu cupoanele necadente, la casieria societății din Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 9. cu 3 zile înainte de ziua finerei adunării generale extraordinare.

Arad, la 11. August 1933.

2900 Consiliul de Administrație.

LEGOLCSÓBB BEVÁSÁRLÁSI FORRÁS A „COMISIO”.

Hálósobák 3500 lejért, ebédlők 6000 lejért, ebédlő kredencek 1800. uccai szobák, iroda berendezések, modern konyha kredenc 850. granitúrák 1000 lejért, réz-ágyak, rugany és párna matracok, sodronvok, zongorák, 0-as és 2-es kaszák, Singer varrógépek, vasgályak, valódi és belső perzsa szőnyegek, jégsekerek, festmények, porcellánok Ezüsttört aranyat, brilliánt a legmagasabb árrban veszünk készpénzért. Gyakran a legmagasabb árrban veszünk készpénzért. az általunk képviselt ház folyósítja a legolcsóbban vett üzlet Bul. Reg. Ferdinand mellett.